



¿Qué Pasa?

Hva skjer i Den Norske Klubben Costa Blanca?



Et magasin for medlemmer av Den Norske Klubben Costa Blanca og Norgesvenner

Nr. 3, oktober 2014

Ivrige fotografer
på fotosafari
i blomsterbutikken



Flere medlemmer
var på feriekoloni
for voksne



Klubben tok utfordringen
“Ice Bucket Challenge”
til inntekt for ALS-forsking

COSTA BLANCA Senior Resort

Nyt ditt drømmested i vannkanten av Middelhavet



C. Tramuntana, s/n (Cala Finestrat) - 03570 Villajoyosa - Alicante



INFO OG
RESERVASJONER:

96 585 76 71

www.ballesol.es :: informacion@ballesol.es

Service og Fellesanlegg

- Leiligheter med ett og to soverom
- Enkelt- og dobbeltrom for selvstendige og pleietrengende
- Lege, sykestue, rehabilitering, fysioterapi, fotpleie, frisør etc.
- Treningssal, Jacuzzi
- Utendørs svømmebasseng og oppvarmet innendørsbasseng

Tekniske installasjoner

- Internetttilgang
- Megafoni og evakueringsystem
- Telefonsystem
- Videoovervåking via internt TV-anlegg
- Kommunikasjons- og alarmsystem

Aktiviteter

- Treningssal
- Utflukter, kultur og fornøyelse
- Kurs, bibliotek
- Sosialkulturelle aktiviteter



FOR MER INFORMASJON RING TLF: 630.290.662

Den Norske Klubben Costa Blanca

N.I.F.: G-03482593

¿Qué Pasa? nr. 3, 2014

Løpende nummer: 50. Årgang: 10

Ansvarlig Utgiver,
Informasjonsrådets leder,
og sjefsredaktør:
Bjørn T. Svedbergh
leder@dnkcb.com

Redaktør:
Bente Puig
quepasa@dnkcb.com
Tel: 645036543

Informasjonsrådet:
Bente Puig
Tove Riege
Per Moe
Bjørn Væthe
Anne-Elisabeth Nasset

Annonser og stoff til bladet:
quepasa@dnkcb.com
Tlf: 965 034 967

Layout, Tilretteleggelse og
Grafisk bearbeidelse:
Bente Puig/Bjørn Væthe

Klubbens besøksadresse:
Avenida de la Constitución 30
03580 Alfaz del Pi.
Tlf.: 965 034 967

Postadresse:
Den Norske Klubben Costa Blanca
Apartado nr. 34,
ES 03580 Alfaz del Pi

Klubbens hjemmeside:
www.dnkcb.com
e.post: info@dnkcb.com
Facebook:
Den Norske Klubben Costa Blanca

Åpningstider:
September til mai:
Mandag – torsdag: 10.00 – 14.00
Fredag: 10.00 - 15.00
Juni-august:
Sommeråpent, bestemmes senere.

Bankkontonummer Bankia:
2038-5781-43-6000033490

Annonsepriser:

Helside 300€ Halvside 175€
Kvartside 100€ 1/8 side 62,50€

Innhold i dette nummer

4 Klubbinformasjon

6 Hvem Hva Hvor

6 Bridge

10 Rotschild

12 Brenner for tradisjonen

16 Kål en glemt helseplante

18 Federico García Lorca

20 Kunstgruppen

24 Fotogruppen

28 Cantamos

30 Historiegruppen

32 Klubbnytt

34 Parsellgruppen

38 Costratimmen i Syd-Spania

42 Til og fra Norge

46 Klubbinformasjon



Skandinaviske produkter

Vintertid: 09.00 - 20.30
Sommertid: 09.00 - 21.00

SUPERMERCADO
COSTA BLANCA

Telf. 96 588 85 08
Cami de la Mar 30
Alfaz del Pi

ANNONSØRLISTE

10gb	23	CB Super	3	Rochas	31
Ballesol	2	Cl. Alfaz del Sol	8	San Jorge	32
Baviera	51	Cl. Benidorm	31	Skolen	19
BG MOda	9	europasol	33	Solident	26
Bifrot	29	europasol	42	Spansk/norske dager	39
Boreal	29	Flyttespes	8	Dr. Tertit Handberg	29
Bricol	17	H. Pedersen	43	Wipzona	31
Cap Negret	38	Himolla	43		
Casa Vital	17	IMED	22		
CB Klinikken	43	Inelec	23		
CB Nursing	43	Nuevo Alcazar	29		
CB Physio	bakside	Nykredit	22		



Klubblederen har ordet

Kjære medlemmer,

For første gang på 5 ½ år skriver jeg lederen fra Norge. Det er litt spesielt å sitte her oppe å lese om alle de hyggelige aktivitetene som allerede er i gang i klubben. Det er riktignok utrolig flott vær og veldig hyggelige folk her også, men jeg kjenner dragningen sydover igjen.

Takk til sommerpatruljen, som har gjort en formidabel innsats. Kafeen har vært i drift, vertene har stilt opp, og gamle og nye medlemmer har fått hyggelig og utsøkt bevertning. Vår klubbvert Paco hilser til alle medlemmer, og takker for godt samarbeid. Han er nå i gang med videreutdanning i kokkefaget. Vi takker for hans gode innsats, og ønsker han lykke til videre.

Vi har nå en motivert og arbeidsvillig kafégruppe som har lyst til å drive kafeen på frivillig basis, så vi satser på det og vurderer underveis om det er behov for nyansettelser.

I løpet av våren 2014 har vi fått flere nye aktiviteter. Costa Golfen er allerede en suksess. Det samme er filmgruppa. Vi ser på facebook siden vår at det gror skikkelig på parsellen vår, takket være dyktige medlemmer med grønne fingre. Hobbygruppa har tatt av og vokst. Mange flittige hender tryller fram nyttige og vakre gaveartikler.

Vi har med eget hus styrket vår posisjon i lokalsamfunnet, og vi merker stor pågang fra næringslivet som ønsker å profilere seg for våre medlemmer. Det er positivt, men også en arbeidskrevende balansegang.

Vi har en høyst levende oppegående klubb, med mange spennende muligheter.

Vel møtt til en ny sesong!

Hilsen Bjørg



Hvem sitter i styret?



Bjørn



Bjørg



Melissa



Bente



Tormod



Olav



Arne



Harald Becker



Tove Riege

Bjørg T. Svedbergh – bjorg@svedbergh.com - tlf.: 693 764 507
Leder, Kontakt Alfaz kommune, ekstern kontakt, styrets kontakt til filosofigruppene.

Bjørn Væthe - bv@bondia.no - tlf: 664 869 471
Nestleder, styrets kontakt til VinoGastro og Costatrimmen

Bente Puig Solem - bente@spaniasbeste.com - tlf: 645 036 543
Styresekretær, styrets kontakt til Fotogruppen

Melissa Thelwall Bjargo - melissa@bjargo.com - tlf: 617 404 655
Styremedlem

Tormod Seljevoll – t-joha-s@online.no - tlf.: 699 727 052
Økonomiansvarlig, styrets kontakt til bridge gruppen.

Olav Raaen - olav.raaen@gmail.com - tlf: 693 739 516
Styremedlem, styrets kontakt til historiegruppen

Arne Flaten – arne.flaten@elim.no - tlf.: 693 481 516
Styremedlem

Harald Becker - becker@online.no - tlf: 693 862 688
Varamedlem

Tove Riege - tove.riege@gmail.com - tlf: 618 554 255
Varamedlem

Valgkomiteén 2014/2015 oppfordrer! Bli med i styre og stell!

Hundrevis av nordmenn og venner av Norge kommer til Alfaz del Pí for å besøke Den Norske Klubben Costa Blanca (DNKCB) hver uke. Et aktivt, trivelig og livlig miljø beriker og aktiviserer medlemmene under kortere og lengre opphold på Costa Blanca-kysten –takket være de som engasjerer seg i klubbens styre og stell!

Klubbens valgkomité oppfordrer medlemmene til å komme med forslag på oppegående kvinner og menn som kan tenke seg å være med å planlegge og gjennomføre klubbens program for kommende valgperiode. Det er viktig for klubbens drift at det finnes aktive personer som trer inn der "gamle" trer ut.

Vi tar imot forslag på kandidater til styreverv fortløpende - og siste frist for innlevering er 31. desember 2014.

Forslag som leveres etter denne dato, kommer ikke med i betraktning. Det er fullt mulig å foreslå seg selv til styret!

Forslag leveres i klubbens sekretariat i en lukket konvolutt – merket Valgkomiteen 2015.

Det er viktig å ha rette personer i klubbens styre, og vi oppfordrer deg til å delta i beslutningsprosessen. Ditt forslag kan komme til å prege de kommende år i klubbens historie!

Hilsen valgkomiteén

Gavekontoen i BANKIA er fortsatt åpen

Vi ønsket oss et eget klubbhus – nå har vi det! Lukk øynene en liten stund og tenk tilbake på den gangen vi etablerte vårt første hjem. For klubben var det leilighetene i Alfaz i 1990.

Mange av oss husker da vi bygget eller kjøpte vårt første hus, tenk på alt vi trengte den gangen for å komme i orden.

Sånn er det for klubben også.

Vi ønsker oss følgende for "å komme i orden": i auditoriet (2 etg.) ønsker vi oss en flyttbar lydtett vegg, sånn som de har på konferansehotellene, en slik vegg koster ca.€ 30.000,-. Med en slik vegg kan flere bruke auditoriet samtidig.

I kafeen ønsker vi oss først og fremst en vektorovn, en sånn som de proffe kjøkenene har, en slik en koster ca. € 5.000,-. Får vi råd til en slik ovn kan vi selv lage VARME festmiddager både til 17 mai, julaften, nyttårsaften, bursdager..... Tenk på det.

Kontonummeret er: BANKIA 20138.5781.43.6000033490

EN STOR TAKK TIL ALLE SOM ER MED OG BIDRAR!



Hvem Hva Hvor?

HVEM HVA HVOR? er artikler som er ment å være en praktisk hjelp i det spanske byråkrati og andre situasjoner der vi norske som oppholder oss i Spania kan bli informert om det offentlige spanske systemet og dets "irrganger" og hva man kan ha rett til av tjenester.



Av Angelica Majos,
Spansk/norsk
sosiolog

Skolestart for 8 millioner barn og ungdom i Spania

En lang sommerferie er over og alvoret setter inn for barn og barnefamilier over den ganske spanske geografi. Det ventes at barn fylt 4 år begynner på skole og foran dem ligger en lang rekke år med plikt og studier helt til de fyller 16 år. For ikke å falle av lasset i et stadig mer krevende samfunn bør de dessuten forberede seg på videre utdanning og spesialisering, og dette i et land som hittil ikke har klart å tilby nok arbeidsplasser til ungdom som søker seg ut på markedet etter avsluttet utdanning. Tallene på arbeidsløse ungdommer er mørke, hele 30 prosent befinner seg i en håpløs situasjon og mange emigrerer til andre land som kan tilby dem en fremtid.

Allikevel er det interessant å merke seg at halvparten av denne arbeidsløse ungdommen viser seg å ha sluttet skolegangen i 14-16 års alderen, og mange fikk tilbud om arbeid innen byggebransjen som senere førte dem inn i tallene på arbeidsløse da den store krisen satte inn.

Hva var årsaken til at så mange skoleungdommer sluttet i en tidlig alder og ikke fortsatte å studere? Dette kan ha flere årsaker; det spanske skolesystemet har vært kritisert fra forskjellige kanter: dårlig læresystem, for mange elever per klasse, utbrente lærere og dårlig organisering av systemet på landsbasis.

Tilbud om arbeid og lønninger i en oppgangstid i byggebransjen, noe som dessuten ikke trengte teoretisk opplæring, trakk nok mange ungdommer til dette markedet, kanskje spesielt de som ikke klarte å følge opp og som fikk dårlige karakterer.

Men hva med skolesystemet? Hvilke mangler finnes det der? Det er dette det nå settes spørsmålsteget ved. Spania har begynt å sammenlikne seg med andre systemer i andre land, spesielt Europa. Land som kan vise helt andre tall og positive resultater. Noe er galt og dette bør rettes på. Det handler om et lands fremtid!

Har lover og regler noe å si i et utdanningssystem? Hva sier politikerne? I utviklingen av det spanske demokratiet har politisk medvirkning en viktig rolle. Likeledes selvstyre i 18 delstater over det ganske land. Dette har i praksis ført til problemer med koordinering av lover og regler, noe som har vist seg i manglende homogenitet på landsbasis av blant annet undervisningssystemet. Dessuten har skiftende politiske regjeringer de siste år klart å skape 6 skolelover etter hverandre innen et system på landsbasis kalt LOMCE. Et slikt virvar viser klart hvor vanskelig det har vært å få til en enighet om hva som er det beste for barn og ungdom i det spanske skolesystemet.

Spanias nåværende undervisningsminister Jose Ignacio Wert er nå ansvarlig for den nye skoleloven kalt "Wertloven". En lov som er satt under lupen på dens fordeler og bakdeler. En lov som hvis den er god og funksjonell forhåpentlig kan gi mere ro til undervisningssystemet som en helhet. Finlands skolelov, for eksempel, er 20 år og fungerer visstnok godt da de også kan vise til positive læringsresultater av elever innen dette systemet, noe Spania nå ønsker å ta eksempel av. Uansett kan vel ikke land sammenliknes totalt da mange faktorer spiller inn: kultur, historie, ideosynkrasier mm.

Det er også klart at lover må tilpasses skiftende tider, teknologi, globalisering, integrering av forskjellige etniske grupperinger mv. Et lands økonomiske status er basis for hva som kan tilbys innen opplæring. Dette viser seg både når det gjelder installasjoner, lærerstab og didaktisk materiell. Dessuten er barnefamiliens økonomiske situasjon og levestandard rammet av den lange krisen Spania har opplevd og fortsatt opplever. 20% av Spanias befolkning erklæres fattige, og dette hjelper ikke lovforandringer. I beste fall inntektsoverføringer til systemet hvor bespisning og skolebøker er gratis.

Resultater av den nye skoleloven "Wertloven" har blant annet satt



hele innholdet av skolebøker på hodet, da hele 180 fag fordelt på grunnskole, videregående og yrkesskole er forandret, ikke bare i innhold, men også i form av strukturelle og pedagogiske rammer. Foedreforeningene protesterer da det har vært vanlig å arve bøker fra eldre søsken, og de har organisert fordeling av brukte bøker til vanskeligstilte familier.

Nå stilles familiene overfor store summer av bøker som må kjøpes inn nå ved skolestart, og undervisningsadministrasjonen tilbyr ingen hjelp med stipend til bøker som det har vært vanlig tidligere, antakelig skyldes dette den økonomiske krisen.

Spanjolene demonstrerer og sier at grunnloven garanterer retten til undervisning og at dette må innebære gratis skolemateriell. De viser til andre land, blant annet Sverige der alt er gratis, også bespisning.

I sommermånedene har det flere steder i landet blitt organisert bespisning for barn fra vanskeligstilte familier på skolene i ferien.

Noe så grunnleggende som skolebøker burde garanteres for at alle barn og ungdommer i skolepliktig alder ikke skulle oppleve å komme på skolen med tomme ransler.

Midt oppe i all elendigheten ser vi at underslag av tusenvis av millioner er verdagskost for enkelte politikere.....

Bridge

oktober 2014



Bridge i Den Norske klubben – Costa Blanca

Vi starter bridgespillingen tirsdag 30. september i klubbens lokaler.

De fleste av oss har vært i Norge i sommer. Min makker og jeg var og spilte sommerbridge i Skjeberg ved Sarpsborg. Det var faktisk det eneste stedet i den delen av Østfold de hadde sommerbridge. Det ble snakket om bridgeetikk der og den gamle historien om Arne Olsen kom opp. Arne Olsen var en meget god spiller og han har skrevet flere gode lærebøker om bridge. Arne med makker spilte motspill. Spilleføreren spilte liten ruter mot bordet som hadde E-K-Kn-6 i ruter. Arnes makker satte seg til å tenke lenge før han endelig la liten ruter. Etter denne lange tenkepausen la spilleren ruter Kn – Arne la liten ruter. Videre ut i spillet viste det seg at Arne hadde ruter D. Arnes makker spurte da indignert hvorfor Arne ikke hadde stukket

rute Kn. Arne svarte da med et smil: " Etter at du hadde tenkt så lenge trodde jeg at du hadde ruter D". Arnes makker fikk noe å tenke på.

Vi spiller altså bridge hver tirsdag og torsdag i klubbens lokaler. Spillingen starter kl 18.00.

Skal du være med å spille må du møte opp i god tid før spillingen begynner – minst et kvarter før. Vanligvis spiller vi en-kvelds turneringer – alle mot alle (Howell). Klubbmesterskapet spiller vi torsdagene 23 / 10 – 30 / 10 – 6 / 11 – 13 / 11. Scoren regnes ut i prosent og de 3 beste kveldene teller.

Vel møtt både gamle og nye spillere til hyggelige kvelder i den nye sesongen.

Torkel



FLYTTESPESIALISTEN

COSTA BLANCA

Ditt valg når kvalitet og trygghet teller!



Egne flyttebiler i fast rute
NORGE - SVERIGE - FRANKRIKE - SPANIA



VI GARANTERER:

- 100% fornøyd garanti
- trygg og sikker frakt
- trygge og tørre lagre
- dør til dør service
- høy kunnskap
- pålitelighet
- punktlighet
- riktig dokumentasjon

- Det eldste etablerte flyttefirmaet med erfaring i Spania.
- Egne lagre i Horten, Torrevieja og Marbella.
- Eget personell som er høyt kvalifisert og som ordner alt av dokumenter, samt pakking og lagring for deg.
- Ønsker du å pakke selv, tilbyr vi alt av emballasje og utstyr.
- Vi utfører alle typer flytteoppdrag, store og små.
- Vi er medlem av Scandringen.

Tel: +34 600 549 549 el. +34 620 685 021
alicante@flyttespesialisten.com



clínica
Alfaz del Sol

· HEALTH
· BEAUTY
· WELLNESS

Centro de Servicios Alfaz del Sol · Calle Manises, 18 · Alfaz del Pi

Nail extentions
Facial treatments
Body contouring treatments
Massage
Waxing
Nutrition

beauty clinic
Rebecca 633 065 870

FYSIOTERAPI & OSTEOPATI

CLÍNICA

CARLOS DIGÓN SØRENSEN

REFUSJON MED HELFO



Manuellterapi
Fysioterapi
Osteopati
Akupunktur
Kosthold
Trening

Alfaz del Sol: 966 860 294 - Albir: 966 868 638 - Benidorm: 965 861 061

Bruk medlemskortet
ditt aktivt

Benytt fordelene

For mer informasjon,
se medlemsfordelene
bakerst i bladet.
Det er mye penger
å spare på å være
medlem i klubben!

B:G
INTERMODA

Altea
La Mar, 1
Tel. 965 841 846

Dénia
La Mar, 24
Tel. 966 435 272

www.bgintermoda.es



Fashionable Lifestyle

B:G
HOME

A HAPPY HOME



Altea - Avda. Jaime I, 16 · Tel. 966 88 37 13

www.bghome.es



Dénia - Calle La Mar, 1 · Tel. 966 43 52 72

Philippine de Rothschild 1933-2014:

Vin-baronessen som

Hun var eneeier av klodens mest eksklusive vinslott. Og hun elsket norsk akevitt. Nå er baronesse Philippine de Rothschild gått bort, 80 år gammel.

Begrepet kunsthvin ble skapt av hennes far, baron Philippe, som gjorde flaskene fra Château Mouton Rothschild til et globalt samlingsobjekt. Pablo Picasso og Storbritannias prins Charles er blant elitenavnene som har dekorert vinetikettene fra slottet i Pauillac, utenfor Bordeaux.

Den mestmarkante

Baronesse Philippine fikk ansvaret for årlig å velge ut kunstner til prestisjevinen, etter at hennes far gikk bort i 1988. Familiefirmaet står også bak Mouton Cadet, en folkelig blandingsvin som fortsatt er blant verdens bestselgende merker. Selskapet opplyser at baronessen gikk bort etter en operasjon i Paris. Hun ble 80 år gammel. I et minneord i Svenska Dagbladet blir det poengtert at vinbransjens mest markante kvinne gjorde en særlig innsats på markedsføringssiden. Blant annet innledet hun samarbeid med Robert Mondavi, en av

de mest fremtredende vinprodusentene i USA.

Elsket akevitt

Aftenposten fikk intervju baronesse Philippine i mottakelsesrommet på Rothschild-gården ved Bordeaux. Deretter inviterte hun på lunsj, selvsagt med Château Mouton Rothschild, av ulike årganger, som følge.

- Jeg elsker norsk akevitt, erklærte slottsfruen, og la til: - Akevitt er deilig til kraftig eller sterkt krydret mat; vin passer overhodet ikke. Krydderet dreper den gode vinsmaken. Jeg drikker en halvflaske vin daglig, vanligvis Mouton Cadet, som er en rimelig, men utmerket blandingsvin.

Penger bringer lykke?

Om sin topp-privilegerte posisjon her i tilværelsen, bemerket hun:

- tro ikke at en kvinne i min stilling og med min formue bare nyter livet. Hvis jeg var skruppelløs kunne jeg selvsagt solgt unna alt. Men et menneske uten moral er hverken godt eller lykkelig. Og moral bringer ansvar, ansvaret gir plikter, og pliktene gjør at du ikke kan velte deg i luksus og eksesser. På den annen side: Ordtaket «penger bringer ingen lykke» er rent tøv, for pengene hjelper langt på vei. Du skal ta vel i mot gavene livet måtte skjenke deg - både de store og de små, rådgår baronessen.

«Det rene vrøvl»

Når det gjelder valg av viner var rådet ualminnelig klart: Philippine de Rothschild karakteriserte hovedregelen om rødt til kjøtt, hvitt til fisk som «det rene vrøvl».

- Man kan jo ikke generalisere om smak!

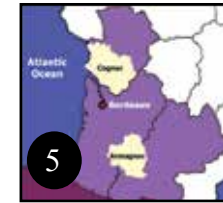
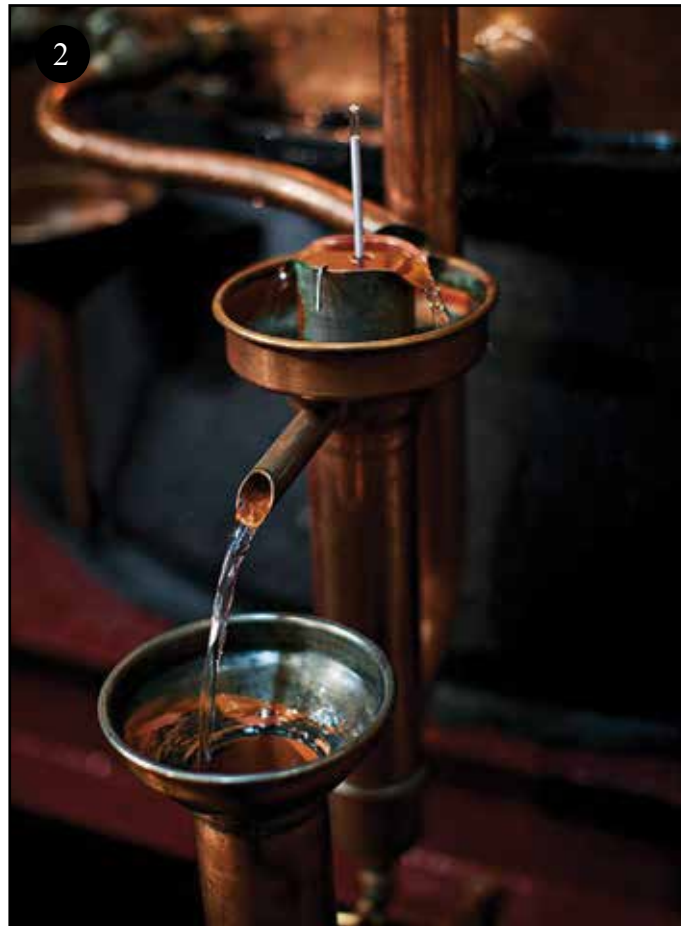


elsket norsk akevitt

Brenner for



1. Ovn
2. Tynn stråle. Alt brennevinet som lages på gården kommer ut her. Destillatet har mellom 55 og 57 prosent alkohol
3. Vignes Tariquet
4. Et lite utvalg Armagnac
5. Armagnac ligger langt syd i Frankrike, en av «hovedstedene» bærer det klingende navnet Condom!
6. Chateau Tariquet. Det første brennevinet ble laget på denne eiendommen allerede i 1683.
7. Brent Vin: All veden kommer fra vinmarkene



tradisjonen

Hver vinter brennes verdens eldste brennevin – Armagnac. Det krever døgnvakt, en god kokk og stor tålmodighet.

Kjølig luft tar et solid grep om den franske landsbygda en sen vinterveld. Bak en gammel låvedør knitrer det lystig i fuktig ved. Inne dufter det av moden frukt, bål og fusel. I et hjørne står en kobberkoloss på hjul som svetter av gyldne dråper.

Fra midten av november til midten av januar er det brenning døgnet rundt hos familien Grassa på Domaine de Tariquet. Fersk hvitvin fra høstens innhøsting får sin tur igjennom destilleringsapparatet, for så å bli til edlere, mer konsentrerte dråper i den andre enden. En tynn stråle med blank væske renner ut, dufter av nyp-lukkede bringebær, blomster og modne aprikoser.

– Det er lett å kjenne forskjell på de ulike druene vi destillerer, forteller Rémy Grassa, sjef og eier av Domaine de Tariquet, som ligger i Armagnac i Gascogneprovinsen sørvest i Frankrike.

– Også årgangene og parsellene kjenner vi forskjell på, selv med en alkoholprosent på 55, sier Grassa og legger lange baguetter til varming på kobberkjelen.

Skyggen. Armagnac er regnet som et fransk druebrennevin for kjennere, med råere smak, mer raffinert og mer krevende enn konjakk. Men i polets basisutvalg



er det bare to armagnacer tilgjengelig – de konkurrerer mot et hav av store og berømte cognacmerker.

Norge er i verdenstoppen i konjakkdriking – bare i 2011 kom det 3,2 millioner flasker til landet.

Mens konjakk blir destillert to ganger – noe som gjør brennevinet sterkere og mer nøytralt, en ferdig og utvannet konjakk føles rundere og rikere på smak – blir armagnac destillert bare en gang. Armagnac trenger flere år i kjelleren før den er drikkbar, og de ulike årgangene kan smake svært forskjellig.

Cognac er laget av en blanding mellom flere årganger, og smaker derfor mer uniformt og etter de forskjellige husene sin oppskrift.

Verdens første. Brennevin fra Armagnac ble født i 1411, og i dag regnes armagnac som verdens eldste brennevinsprodukt, noe som franskmennene selv skal ha lite av æren for.

Det var romerne som bragte med seg vindyrkingstradisjonene til området, mens araberne introduserte destilleringen og kelterne bidro med eikefatene.

Navnet Armagnac vet man derimot ikke opprinnelsen til, men en mulig forklaring kan være det latinske «ars magna», det betyr stor kunst.

Armagnac, som i dag er blitt kjennernes brennevin mer enn konjakk, har hatt en lang og vanskelig vei frem til dagens beskjedne connoisseur-suksess. Frem til 1800-tallet var det en utfordring å få fraktet flasker ut fra området, da dette var kun mulig via landevei, og da en pilegrimsvei. Det førte til at de fleste flaskene fant veien til klostrene, hvor innholdet ble brukt som medisinske snarere enn nytelsesmiddel. Men da elven Baïse ble gjort til kanal i 1830, oppsto nye muligheter, og Armagnac begynte å oppnå den anerkjennelsen området hadde fortjent så lenge.

Fortsatt befinner Armagnac seg i skyggen av sin kommersielle storebror i sør; Cognac, som eksporterer hele 97 prosent av produksjonen sin, mens førstnevnte kun sender 50 prosent ut av landet.

En ny tid. Familien Grassa, som kjøpte Château de Tariquet i 1912, hadde tidligere jobbet som bjørnetemmere og sirkusartister,

– Det er et stykke unna kunsten å lage brennevin, sier Armin Grassa. Han og broren Rémy lærte mye av faren – Yves Grassa ble regnet som en av Frankrikes dyktigste innen sitt felt, og revolusjonerte nærmest produksjonen av armagnac med sin kompromissløse holdning til kvalitet i alle ledd.

Men da innhøstingen skulle starte i 2008, var Yves forduftet.

– Vi satt og ventet på ordre som vanlig, men pappa dukket ikke opp. Det gjorde han ikke neste dag heller. Så vi måtte ta styringen over alle arbeiderne, sier Armin Grassa.

– Etter to uker ringte han og spurte hvordan det gikk, han fortalte at nå hadde han drevet gården lenge nok, og at nå var vår tur kommet.

– Vi prøvde og feilet oss frem mye i begynnelsen. Selv om pappa hadde lært oss alt vi trengte å vite, så kom det som et sjokk å overta på den måten midt i innhøstingen, forteller Rémy Grassa.

De fleste produsentene i Armagnac kjøper i dag inn druer eller vin fra lokale bønder, som ikke alltid setter kvalitet foran kvantitet. Familien Grassa arbeider på en helt annen måte. I dag er brødrene eiere av Frankrikes største vingård i privat eie – hele 900 hektar med vinmarker.

– Vi gjør all jobben med kultivering og innhøsting av druene selv, forteller Armin Grassa.

Hvit flid. Eiendommen er beplantet med druer som folle blanche, baco, ugniblanco og colombar, som blir økologisk dyrket. Resultatet er nydelige, fruktige og florale armagnacer fra et område som før var kjent for sitt røffe druebrennevin som trengte å renses på fat for å bli drikkbart.

Arbeidet med vinmarkene og fliden i å lage den beste basevinen har også ført til at familien i dag produserer noen av Gascognes mest attraktive tørre hvite viner – og en av Norges mest solgte hvitviner.

Englenes kjeller. Nede i den mørke, soppebelagte og fuktige kjelleren til Château de Tariquet ligger brennevinet på gamle og støvlagte eikefat – i ti, tyve år eller mer. Luften er tung og duften av fruktig brennevin er markant. Mens vinkjellere verden over

blir stadig mer klinisk rene og støvfrie, er en armagnackjeller den rake motsetningen. Hele tre prosent av beholdningen fordampes hvert år.

– Det er englenes andel. Unge vinkjellere dufter mer, der er det mer fordampning. Jordgulv minsker fordampningen og holder bedre på fuktigheten i kjelleren, sier Rémy Grassa.

– Vi må planlegge hva vi skal selge om 20 år, det er ikke like enkelt med dagens økonomi. Vi har i overkant av 20 år med Armagnac på lager nå.

Brødrene destillerer 12–15 prosent av den totale produksjonen. Det som går inn er fersk og ufiltrert hvitvin uten tilsatt svovel. Det som kommer ut er vann, alkohol, glyserol og mineraler.

– Det er armagnac! sier Armin stolt idet han tar et glass under strålen.

– Før var det vanlig med ett destillasjonsapparat som ble fraktet rundt og gjorde jobben på hver gård, det er nok derfor armagnac historisk sett bare blir destillert en gang. Bøndene var for fattige

til å betale for to. Nå har vi mulighet til å destillere to ganger, slik som Cognac gjør, men da ville vi mistet råskapen og essensen i armagnac, sier Armin.

– Dobbeldestillat blir raskere modent, derfor kan man selge raskere. Bøndene i Cognac har alltid vært flinkere selgere enn oss, de solgte tidlig til England og fikk brennevinet ut i verden, legger Armin til.

På gamlemåten. Her finnes ingen moderne doppeditter, alt er manuelt. Selv om nærmest alle andre har gått over til gassfyring velger Grassa-brødrene gamlemåten.

– Vi har mye ved som vi henter fra vinmarkene, så det koster oss lite. Dessuten: Når du fyrer ved, må du være til stede hele tiden, det liker vi, det er våre barn vi skaper her nede, sier Rémy Grassa.

Det var hans far som begynte å putte brennevinet på flasker på 70-tallet. Før det ble brennevinet stort sett solgt på fat til andre tappere.

– Vi ser etter smaksbalansen i armagnac, om den har det som

skal til for å kunne bli en årgangsarmagnac. Vi er ikke sikre på hvilke årganger vi velger som årgangsarmagnac før de har ligget mellom syv og ti år i kjelleren.

Gutta i røyken. Inn kommer huskokken Bernard Daubin. Han bærer et fat med nyskåren skinke. Den kommer fra en av de 34 svartfotgrisene på gården, forteller han stolt. Bigorre-grisene lever ute hele året, og spiser hovedsakelig nøtter, det er nøkkelen til smaken.

Det glitrer i øynene på slitne fyrringsvakter. Skinken får ben å gå på. En kasse Cohiba Piramides Extra-sigarer blir sendt rundt bordet. Den tunge røyken legger seg som et teppe i rommet.

– Sigar og armagnac hører sammen, sier Armin Grassa og smiler stort.

– Destillerer du én gang, gjør du det resten av livet. Det er en fantastisk jobb!

Tester av Armagnac kan du finne på www.DN.no/vinguiden.



Armagnac:

- Verdens eldste brennevin har vært produsert siden 1411, og lages av destillert hvitvin.
- Det særegne med Armagnac er at brennevinet bare blir destillert 1 gang, og da må alkoholgehalten være på mellom 52 og 72 prosent.
- All destillering må foregå etter årets innhøsting og frem til 30. april påfølgende år. Destillasjonsapparatet «alembic armagnacais» ble introdusert i 1801 av kjemikeren Edouard Adam fra Montpellier.

Lagret Armagnac:

- Trestjernes og VS: Krever minst 2 års lagring.
- VSOP: Krever 5 års lagring.
- XO, Extra, Napoléon, Vieille Réserve: Krever 6 års lagring.
- Hors d'Age: Ny kategori innført i 1994, krever minst 10 års lagring.
- Årgangsarmagnac: Det er vanlig å produsere rene årgangsarmagnacer, det vil si at året vinen ble produsert står på etiketten.
- De mest ettertraktede selges med «cask-strength» (naturlig styrke). Minst 10 års lagring.



Kål

en glemt helseplante



Rita Moe
Leder Helse&Sosial
gruppen

Stekt laks med coleslaw

4 pos
800g laksefilet
Olje til steking
Salt og nykværnet pepper
Coleslaw
2ss syltede agurker
0,5dl majones
0,5 dl kesam
Sitronsaft
0,5 ss sukker
1 ts sennep
Salt og nykværnet pepper
300g kål
1 gulrot
1 eple

Skjær laksefiletene i porsjonsstykker. Krydre med salt og pepper. Stek laksen i varm olje, et par minutter på hver side. Legg coleslaw salat på tallerken og fisken oppå. Server med kokte poteter.

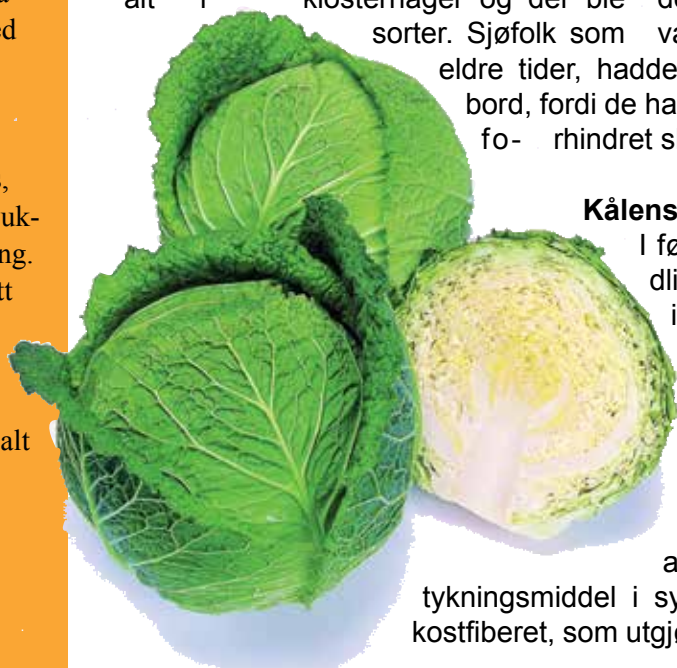
Coleslaw

Finhakk sylteagurk. Bland majones, kesam, litt frisk presset sitronsaft, sukker og sennep sammen til en dressing. Smak til med salt, pepper og evt. litt mer sitronsaft. Ha i sylteagurk. Vask og rens grønnsakene. Fin-snitt kål. Velg en syrlig eplevariant. Riv gulrot og eple grovt. Vend alt raskt sammen.

Velbekomme!

Kålblader er tradisjonelt brukt som et sårhelende middel, med utgangspunkt i kjerringråd om å legge kålblader på sår. Og ikke uten grunn, viser det seg. Nå er det på tide å la kålen komme til heder og verdighet igjen. Kål er noe av det sunneste vi kan spise. Kål er den nye supermaten. Og så smaker den godt.

Kålen ble dyrket allerede for 5000 år siden. Plantens nøyaktige opprinnelse er usikkert, men de første nedtegningene stammer fra Egypt, hvor kålen ble behandlet med stor respekt. De gamle egyptere mente at de overlappede bladene hadde symbolsk betydning og tok kålhodene til alteret og tilbød det. Grekerne viste også kålen stor respekt. Pythagoras priste den, berømte leger skrev om dens helbredende egenskaper og Athens damer ble oppfordret til å spise kokt kål mens de ammet. Både grekerne og romerne anså kålen fin nok til å servere ved festmåltider, og de tilberedte den med eksotiske krydder og urter. De spiste den dessuten marinert før en fest mot fyllesyke. Romerne førte både rød og grønn hodekål med seg til England. I Nordeuropa var det hovedsakelig saxonerne som dyrket kål. I gamle saxiske skrifter kan man lese at kålen ble brukt som middel mot "de sorte blærer" (byllepest). I middelalderen ble kålen dyrket overalt i klosterhager og der ble det utviklet mange nye sorter. Sjøfolk som var lenge på sjøen i eldre tider, hadde alltid kåltønner om bord, fordi de hadde oppdaget at den forhindret skjorbuk.



Kålens fortrefelighet

I følge ny doktoravhandling fra Matforsk kan immunforsvaret bli nesten like effektivt stimulert av pektinelementer i kål som enkelte mer kjente medisinsplanter. Så pektin er altså mer enn et fortykningsmiddel i syltetøy. Dette viktige kostfiberet, som utgjør 30 % av tørrstoffet

"Kålen gjør den mann edru, som før var drukken"
(gammelt engelsk ordtak)

i alle blomsterplanter, er faktisk blant de mest komplekse karbohydratforbindelser vi finner i naturen. Helsegevinsten er ganske betydelig i alle forsøkene gjort på kål. Og at det i tillegg er billig er jo en ekstra gevinst, det viser at helsebringende mat ikke behøver å være dyrt. Kålen inneholder en rekke viktige stoffer, som blant annet glukosinolater og pektin som har en stor betydning for immunforsvaret vårt. I tillegg kan kål beskytte oss mot kreft og hjerte-karsykdommer. Ernæringsfysiolog Gunn Helene Arsky peker på at sulforafan, et svovelholdig stoff, som gir den karakteristiske kålduften fra varm kål, ser ut til å være kreftforebyggende og kan styrke kroppens egne avgiftningsreaksjoner. I tillegg inneholder kål godt med jern, kalsium, kalium, vitaminene (A,B,C, K og E) og fiber.

De siste tiår er det gjort en rekke vitenskapelige studier som viser kålens mange gode egenskaper. I en studie av spisevanene til polske kvinner viser det seg at kål kan minske faren for brystkreft. De som hadde spist kål flere ganger i uken siden ungdomsårene hadde lavest risiko, men også kvinner som først i voksen alder begynte å spise kål, fikk sjeldnere brystkreft. Videre viser studiene at jo mindre vi koker kålen, dess sterkere er effekten. Man trenger ikke spise så mye kål for å få helsegevinst, selv med bare ti gram daglig, så er vi bedre beskyttet mot kreft enn om vi ikke spiste kål i det hele tatt. Glukosinolater i kålen har vist seg å kunne forebygge tarmkreft også.

Hjertevennlig

Nyere forskning viser at antioksidanter har en stor betydning for forebygging av hjerte-karsykdom. De nordeuropeiske grønne, bladrike grønnsakene, som rosenkål og kål, har noe av det høyeste antioksidantinnhold som finnes. Kål er også en god kilde til K-vitamin som er viktig for blodkoaguleringen. Ved å dampe eller steke kål i wok beholder den mer av den gode smaken og fargen. Man kan også bruke den rå, til salater og coleslaw. Det er mange gode oppskrifter med kål i seg. Men husk, for mest mulig helsegevinst kok den ikke for lenge, noen minutter holder. Da smaker den best også. (OBS personer som bruker blodfortynnende, som marevan, bør være forsiktig med inntaket eventuelt konferere med egen lege.)

Kilder: Forskning.no, Nofima.no

BRICOL
BYGGEVARER OG VERKTØY

C/. Calvari, 43
03580 L'ALFAS DEL PI (Alicante)
Telf.: 965 88 79 56 - 965 88 88 52
Fax: 965 88 95 26
bricol@grupobdb.com bricol@bricol.es
www.bricol.es

BRICOL HOME
MØBLER - INNREDNING - OPPUSSING

Innredning etter mål
Oppussing av bad, kjøkken, terrasse, basseng
Vi snakker engelsk

C/Calvari, 43 - Alfaz del Pi 03580 (ALICANTE)
Tel.: 96 686 00 31 - 965 88 79 56
Fax: 965 88 95 26

Email: bricolhome@bricol.es
www.bricolhome.es

Restaurante www.casavital.com

Casa Vital
Vi har Tapas og a la Carte

Torsdager kl. 18:00:
Byvandring m/meny 33€

Lukkede selskaper
Brylluper

VI ER PÅ FACEBOOK
Tel: 965840936
Sms: 617640859

Åpent
Alle dager kl. 12-16.30
og kl. 19-23.00

C/. Salamanca 11
Gamlebyen i Altea

“Ekte kunst kan bare finnes dersom døden er tilstede”

Federico García Lorca

Spansk poet og dramatiker, en talentfull kunstner og medlem av “Generacion 1927”, en Avantgarde forfattergruppe. Federico Garcia Lorca ble født i Fuente Vaqueros, en liten landsby noen mil fra Granada, i 1898. Hans far, Federico Garcia Rodriguez, gjorde det godt som bonde. Garcia Lorcas mor, Vicenta Lorca Romero, arbeidet som skolelærer før hun giftet seg og ble Federicos kone nummer to.

Garcia Lorca vokste opp i Granada, byen han gjentatte ganger refererer til i sine verker. Selv om Garcia Lorca i ung alder viste kunstneriske talenter var det juss han studerte ved universitetet i Granada. Samtidig studerte han også musikk. I 1920-årene spilte Garcia Lorca sammen med Manuel Falla og ble en dyktig pianist og gitarist. I 1919 flyttet Garcia Lorca til Madrid for å fortsette sine jusstudier. Han bodde på et studenthjem i det intellektuelle kvarteret av byen. Blant hans venner fantes forfattere som Juan Ramon Jimenez og Pablo Neruda.

I 1923 startet Garcia Lorca et samarbeide med filmregissøren Luis Buñuel og maleren Salvador Dalí. Fra første stund ble Garcia Lorca betatt av den unge katalanerens personlighet og utseende. Dalí innrømmet også at Garcia Lorca gjorde sterkt inntrykk på han. De tilbrakte tid sammen, og ryktene skal ha det til at de hadde et homoseksuelt forhold. Dalí skal ha besøkt Garcia Lorca på feriestedet Huerta de San Vicente i Granada flere ganger, akkurat som Garcia Lorca besøkte Dalí-familiens feriested i Cadeques i Barcelona flere ganger. Da Dalí og Buñuel laget sin korte film “Un Chien Andalou” i 1928, ble Garcia Lorca fornærmet

da han trodde filmen handlet om han. Garcia Lorcas forhold til Dalí inspirerte til et dikt i moderne stil om homoseksuell kjærlighet.

“Et poetisk fenomen i sin helhet og råhet presenterte seg plutselig for meg i kjøtt og ben, forvirret, blodrød, søkene og edel, bestående av tusenvis av mørke flammer og en underjordisk biologi, som en åpenbaring av det originale jeg”.

Poesi og handling

Garcia Lorcas mest kjente teaterstykker er hans eneste historiske drama “Marina Pineda” fra 1923 og “Blodbryllup” fra 1933. Den anerkjente skuespilleren Margarita Xirgu spilte hovedrollen som en sosietetskvinne som blir henrettet for å brodere et revolusjonens flagg. Kulissene ble bygget av Salvador Dalí. Blodbryllupet handler om en brud som stikker av med en gammel kjæreste. Hun blir senere funnet og drept av ektemannen. Døden var et gjentakende tema i Garcia Lorcas verker. Som han selv uttrykket det: “ekte kunst kan bare finnes dersom døden også er tilstede”. Døden var også sterkt tilstede i hans privatliv, da han slet med selvmordstanker. Både i drama og dikt balanserte Garcia Lorca mellom tradisjon og modernisme, mellom mytologi og kulturelle trender.

“De fleste kritikere i Madrid lovpriser de litterære og dramatiske merittene i stykket “Marina Pineda”. Det overrasket mer enn lovende, et fremragende stykke som bringer en ny teknikk til teateret vel vitende om de historiske dramaenes begrensninger, en poesi med naturlig flyt, ikke bare fremførelsen, men også omgivelsene. De fant i den en kraftig emosjonell

styrke. Det er dette konseptet jeg liker best ved Marina Pineda fordi jeg helt ærlig mener at et teaterstykke ikke kan være noe annet enn emosjon og poesi i ord, handling og uttrykk”.

Spanias største poet

Etter utgivelsen av “Første sigøynerromanse” i 1928 var Federico Garcia Lorca Spanias største poet, og æresmedlem av forfattergruppen “Generacion 1927” som blant annet inkluderte forfatterne Luis Cernuda, Jorge Guillen, Pedro Salinas og Rafael Alberti. I perioden 1929-1930 bodde Garcia Lorca i New York. Uten å kunne ett ord engelsk, led Garcia Lorca et enormt kultursjokk. I sine første brev hjem uttrykker han dog sin entusiasme for amerikanske teaterstykker. Hans suicidal humør ble foreviget i diktet “Poet i New York” i 1940 der han lovpriste Walt Whitman, en av USAs største poeter. Garcia Lorca var rystet over New Yorks skremmende, psykiske og spirituelle korrupsjon, og reiste til Havana for å oppleve harmoni i en mer primitiv tilværelse. Oppholdet ble kort. Han returnerte til Spania i 1931, der han fortsatte sine teaterproduksjoner. Han ble straks leder av det omreisende teateret “La Barraca”. Etter at hans venn, tyrefekteren Ignacio Sanchez Mejias, døde i tyrefekteringen, skrev Garcia Lorca “Sorgen over en tyrefekters død” i 1935. Verket er blant kritikere rost som Garcia Lorcas beste poem. Verket er delt i fire deler, der de individuelle motivene blir flettet sammen.

“Nå ligger den velfødte Ignacio på stenen. Alt er over. Hva skjer? Beskue hans ansikt: død har dekket han med svak sulphur, og har på han plassert hodet til en mørk minotaur”.



Fiende

Garcia Lorca fortsatte å eksperimentere i teateret. Han gjorde opprør mot middelklassens realistiske teater med dukketeaterstykkene i Titeres de Cachi-porra og El Retablillo de Don Cristobal. I 1933 skrev han to surrealistiske drama, “El Publico”, som er et angrep på kommersielt teater og sosieteten i sin helhet, og “Así que pasen cinco años” som er tanker over svunnen tid. Med verker om kjærlighet, homoseksualitet, pasjon og voldelig død, ble Garcia Lorca sett på som en fiende under den spanske borgerkrigen som startet i 1936. Poeten gjemte seg for soldatene, men ble til slutt funnet på feriestedet Huerta de San Vicente i Granada. Da han løp ut i hagen i vill flukt, ble han skutt og drept av soldatene. En av soldatene skal i ettertid ha uttalt at han skjøt to kuler i baken på Garcia Lorca fordi han var homoseksuell. Garcia Lorca ble mest sannsynlig presset av soldatene til å skrive sine siste ord: “Far, vær så snill å gi denne mannen en donasjon på 1000 pesetas til arméen.” Hans far bar lappen på innerlommen helt til han selv døde under frivillig eksil i New York noen år senere.

Her er et utdrag fra Federico García Lorcass Sigøynerballader:

Grønn

Grønn, jeg vil ha deg grønn.
Vinden grønn. Grenene grønne.
Båten ute på havet
og hesten oppe i fjellet.
Med skyggebelte rundt livet
drømmer hun på sin balkong,
huden grønn og håret grønt
og øynene iskaldt sølv.
Grønn, jeg vil ha deg grønn.
Under sigøynermånen
iakttar tingene henne,
og selv kan hun ikke se dem.
Grønn, jeg vil ha deg grønn.
Store stjerner av rimfrost
kommer med skyggefisker
som åpner for morgengryet.
Et fikentre rasper vinden
med sine sandpapirgrener,
og fjellet, den ilderkatten,
reiser agavebust.
Men hvem skal komme? Og hvorfra?
Hun står der på sin balkong,
huden grønn og håret grønt,
og drømmer om bittert hav.

- Ta 1 år eller 13 i Spania!
Norsk grunnskole og VGS

Den Norske Skole Costa Blanca
www.costablancaskole.com

Månedens utstillter

Kommer fra Reine i Lofoten og er 77 år. Denne karen spiller på mange strenger; Fisker, verktøymaker, maskin ingeniør og økonom! Han har alltid likt å tegne og vokste opp i et hjem med mye kunst. Hans ene forbilde er Wolf Kahn, som har fordypet seg i kunsten å male trær og gamle hus. Det andre forbildet er hans kjære onkel Herman Bendixen, som var utdannet på Kunstakademiet i Oslo. De siste årene

Tekst Brith T. Færgestad, Foto: Reidar T. Færgestad

Feriekoloni

Barndommens sommer betydde for meg å reise på feriekoloni. Stort sett var det mye moro, og vi var stadig ute i skogen på oppdagelsesferd. Et kjempefunn kunne være et gammelt tre med ville pler som var sure som fy! Men epler er epler. Dette å kunne leke og utforske og ikke minst, kunne komme til dekket bord uten forpliktelser, var en av gledene ved å være på koloni. Ja, bortsett fra å pusse blikkruset som ble brukt til tannpussen; den med det blankeste kruset fikk en liten bit Droningsjokolade. Nærmere himmelen kunne vi ikke komme! Som barn brukte vi fantasien til å finne på leker og aktiviteter som gjorde dagen spennende.

For noen år siden fikk min mann, Reidar, og jeg tilbud om å være med til Vrå Højskole, utenfor Hjørring i Danmark. Våre gode venner Anne-Grethe og Hans-Petter Hansen hadde flyttet til Spania og skulle til Vrå i juni. Jeg kastet meg rundt og fikk meldt oss på prompte! I tillegg fikk vi med flere så vi endte opp med en ganske stor norsk gruppe.

Vrå Højskole er en skole som gjennom vinteren er vanlig internatskole for folk i alle aldre som ønsker å lære ulike genre innen kunst. På sommeren har de forkortede kurs som går over fem dager. Den uken vi var der, var det valg mellom; Maleri, foto, glasskunst, sølvsmedarbeid, søm og keramikk.

Reidar valgte foto og alle på kurset hadde digitalt kamera. De lærte imidlertid hvordan de kunne bruke dette som et manuelt kamera uten å bruke auto-knappen. De «malte med lys», dro på fotosafari klokken fire på morgenen, langt avgårde for å ta bilder av en «trollskog». Selv sto jeg sammen med et tyvetalls andre og malte i et kjempestort studio. Der hadde vi innføring i ulike teknikker hver morgen og hele uken hadde vi modell om vi ønsket det.

Hver morgen etter frokost, startet vi med mor-

oktober: Bjørn Bendigtsen

han levde, reiste han tilbake til Reine på vintrene for å male det nordnorske landskapet. I motsetning til sistnevnte har ikke Bjørn Bendigtsen formell utdannelse, men har malt aktivt de siste ti årene. Det kan vi se ut fra maleriene hans, hvor motivet ofte er hentet fra Lofotens vakre fjell, i tillegg til motiv fra Larkollen og Spania. Han har deltatt i og arrangert en rekke kurs i maling og har stilt ut i DNKCB en gang tidligere, i tillegg til flere utstillinger i Norge. Senest nå i juli 2014, på Oakhill i Dilling. Vernissage ble holdt i klubben torsdag 25. september.



Månedens utstillter november

Per Presthus



Han malte sitt første bilde allerede i 1945 og det la nok listen for hvilken retning han skulle gå. Det måtte bli en kreativ karriere og han startet etter hvert eget firma med hovedfokus på foto- og trykkerivirksomhet. Med malingen gikk det i rykk og napp frem til han i 1985 kjøpte hus i Spania. Da ble den store lidenskapen for malerkunsten født og suget etter å male har han fortsatt. Han har hatt utallige utstillinger, for det meste i Spania. I Casa de Cultura i Alfaz del Pi har han hatt tre separatutstillinger. Per Presthus er en allsidig kunstner som maler både med olje, akryl, og akvarell. Siden han liker ekstra godt å lage tegninger med penn og tusj, gleder vi oss til at han kanskje viser oss sin kunst i full bredde! Han har gått på kurs hos Inge Bye, Jørgen Dukan og Terry Nilsen Love. Disse kunstnerne utøver kunstarter fra abstrakt og figurativt til fotokunst, så vi ønsker velkommen til spennende vernissage med Per Presthus i DnCB 30.10.14 kl. 13.00!

Kunstgruppens høstprogram 2014

6.10 kl. 16.00-18.00 Mal med Tachi!Gratis!
www.tachipintor.com
27.10 kl. 15.30-17.30 Mal med oss.
30.10 kl. 13.00 Vernissage.
Utstillter Brith Færgestad
kl. 14.00 Medlemsmøte hvor utstillter forteller om Vincent van Gogh.
17.11 kl. 15.30-17.30 Mal med oss
24.11 kl. 15.30-17.30 Mal med oss
27.11 kl. 13.00 Vernissage. Deltagere på «Mal med oss» stiller ut!
kl. 1400 Medlemsmøte m/foredrag av Wenche Normann.
1.12 kl. 15.30-17.30 Mal med oss.
NB! Siste i 2014!

N.B.! Det kan bli noen endringer i programmet, avhengig av hva vi blir enige om på første medlemsmøte vedr. utflukter, kurs mm.

For øvrig vil det bli et minikurs i november over 1,5 dag (fredag kveld og hele lørdag) i hvordan du kan overføre foto til; lerret, treplate e.l. Max 10-12 deltakere. Pris: 15 €. Påmelding: brithtf@gmail.com

Brith Tidemand Færgestad
Leder kunstgruppen DnCB

for voksne

genstund, hvor hver av lærerne fortalte om sitt arbeide i og utenfor skolen. Litt dikt og sang var det også før vi alle fortsatte med våre kreative sysler. Tenk noe så deilig; komme til ferdig dekket bord med frokost, formiddag- og ettermiddagskaffe med noget attåt, varm lunsj/middag og aftens. På kveldene satt vi ute i den deilige hagen med et glass vin eller to og diskuterte kunst og ulike teknikker. Dette kaller jeg feriekoloni for voksne! Mye lek, kreativ utfoldelse og latter! Herlig! Kan anbefales på det varmeste!

Det var også på denne turen at tanken kom, at kanskje vi også skulle flytte til Spania. Året etter var vi her og har ikke angret ett minutt! Med så mange hyggelige, oppegående mennesker vi har møtt her nede og ikke minst i DnCB, ser vi pensjonisttilværelsen lyst i møte!



Björg blir malt med lys



Hans-Petter måler opp for å lage glasskunst



Marthe og Anne-Grethe i aksjon med malerier

Spør oss.
Vi er her
allerede.

Nykredit Rep. Office Alicante
Bulevar de los Músicos, 23, local 2
E-03581 Albir, Alicante
Tlf.: +34 966 865 690
alicante@nykredit.dk

Å kjøpe bolig i Spania og flytte vekk for en kortere eller lengre periode er et stort skritt. Hos Nykredit sørger vi for at det blir et skritt i riktig retning der du kan føle deg trygg.

Først og fremst så låner vi deg penger med gode lånevilkår i en skandinavisk bank til å finansiere boligen du drømmer om. Det kan vi, for vi arbeider lokalt i Spania. Det kan du dra nytte av når du har bruk for veiledning om forholdene i ditt nye land.

Finansiering som er til å forstå - les mer på nykredit.dk/norge

Nykredit, International
Under Krystallen 1
DK-1790 København V

Nykredit

Vi sikrer Klubben!

Topp moderne alarmsystemer.
Kun installasjonskostnader,
ingen månedsavgift eller abonnement.

Kontakt Albert på tlf.: 616 367 338, evt a.marques@inelecsa.es
for mer informasjon.



Vi tar hånd om deg på hele Costa Blanca: **BENIDORM · TEULADA · ELCHE**



**SYKEHUS
IMED
LEVANTE**

Vi bryr oss om din helse

Sykehuset IMED Levante er på nivå med de beste sykehus i Europa med et høyt kvalifisert team av medisinske fagfolk, moderne fasiliteter og det siste av teknologiske fremskritt. Vi samarbeider med alle utenlandske forsikrings selskap, og de fleste spanske forsikringer. Vi hjelper deg på ditt eget språk. Vi hjelper deg også å fylle ut nødvendige papirer. Alle tjenester blir utført fortløpende, vi har IKKE ventelister.

**Intensivavdeling · Røntgenavdeling · Akutthjelp 24 timer Ambulansetjeneste
Hemodynamisk avdeling · Klinisk kjemisk og mikrobiologisk laboratorium
Alle medisinsk-kirurgiske spesialiteter: Fire operasjonstuer/ Endoskopi-seksjon/ Fødestuer
Hjerterkirurgi · Fysioterapi · Hjemmebesøk ved behov · Poliklinikk
Avdeling for forebyggende medisin**

SYKEHUS IMED LEVANTE
C/ Ramón y Cajal, 7. BENIDORM
Tlf: 966 87 87 87
AKUTTHJELP: 900 22 33 44
levante@imedhospitales.com
www.imedlevante.com

POLIKLINIKK IMED TEULADA
Carretera Moraira-Teulada, 2
Camí del Calvari, TEULADA
Tlf: 902 17 87 87
teulada@imedhospitales.com
www.imedteulada.com



**A COMPLETE
SOLUTION 4 YOUR
INTERNET NEEDS**

10gb  **INTERNET**

<http://www.10gb.es>

Makrofotografering

I vår ønsket fotogruppen å utforske et tema som heter makrofotografering. For de som ikke er sikker på hva dette dreier seg om skal jeg forsøke meg med en enkel forklaring.

”Ordet makro betyr “stor”, eller “stor størrelse”. I fotografisk termin kan det kalles en type nær-fotografering som normalt prøver å produsere bilder på en 1:1 ratio. Med andre ord forsøkes å lage bilder som er av samme størrelse som motivene de representerer. Makrofotograferingsteknikker er populært innen naturfotografering, hvor det ofte er nødvendig for å produsere bilder som viser de sanne detaljer av en plante eller et dyr som blir fotografert. Det kan være en utfordring å ta nærbilder, for eksempel av blomster utendørs, fordi vind kan føre til at bildene blir uskarpe. Fotogruppen ønsket å finne et sted der vi kunne unngå dette problemet. Vi ønsket også et sted med muligheten for mange fine motiver. Til slutt fant en av gruppens medlemmer en løsning. Han tok kontakt med blomsterforretningen Ambiente Floral i Albir, og heldigvis ga de oss tillatelse til å komme og fotografere. Den 17. juni invaderte fotogruppen “åstedet”.

Det var moro, det var mye vakkert å se på - og vi tok masse bilder. Etter endt arbeidsøkt gikk vi på restaurant og diskuterte dagens utfordringer.

Her er et lite utvalg av bildene som ble tatt.



Foto: Solfried Gjelsten



Foto: Solfried Gjelsten



Foto: Solfried Gjelsten



Foto: Bjørn Harald Kristiansen



Månedens bilde!

AUGUST

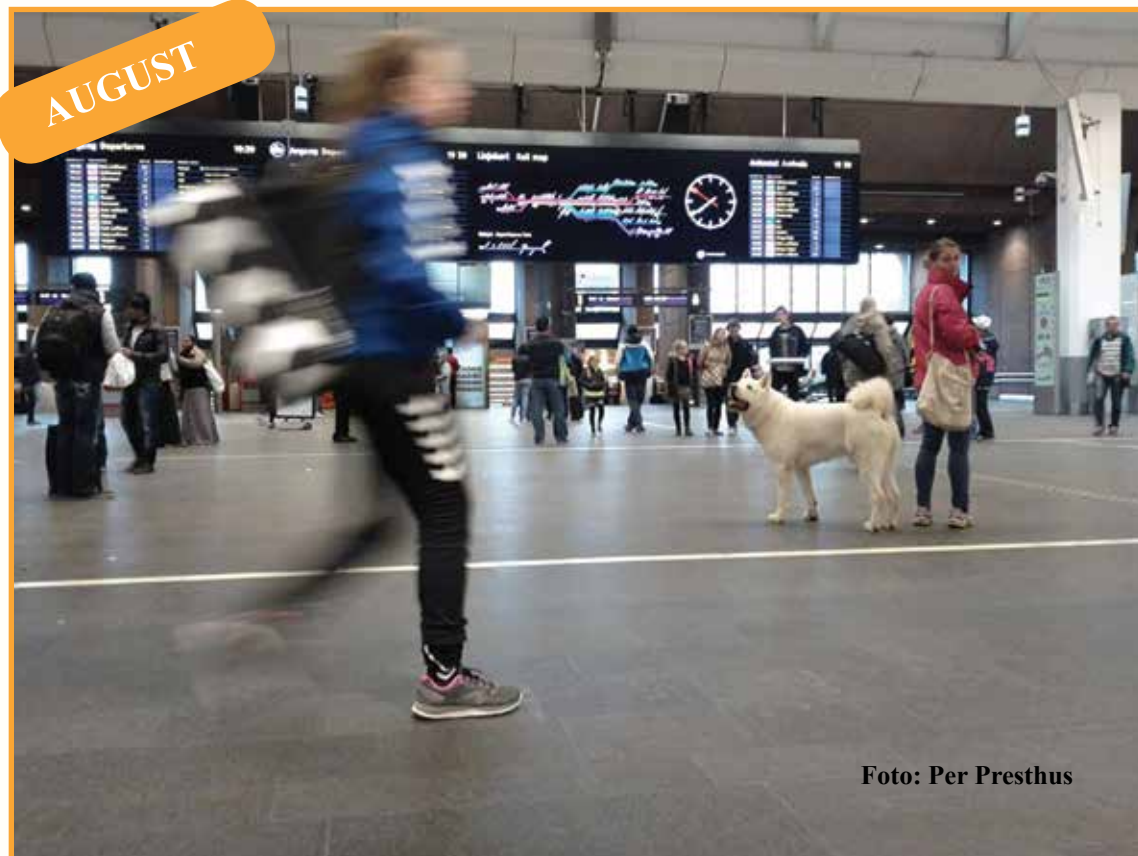


Foto: Per Presthus

JULI



Foto: Miriam Kristiansen

solident VI SNAKKER NORSK

- Tannlege
- Kirurgi
- Siste teknologi
- Spanske priser
- Spesialist på implantater
- Egen kundeparkering

965 854 463 www.solident.es

Avenida Alfonso Puchades 15, Benidorm, vis-à-vis Clínica Benidorm

Vil du annonsere i Que Pasa?

Vi har fire utgivelser i året; februar, april, oktober og desember, og når ut til alle våre medlemmer og ikke-medlemmer.

Fra 62 euro kan du synliggjøre din bedrift via vårt blad.

Ta kontakt med oss på telefon: 96 588 70 28



Har du prøvd klubbens rekesmørbrød? Prøv det neste gang du er i klubben!

Ellers kan klubbkaféen friste med mange andre retter, tapas og selvfølgelig nystekte vafler!

Benytt klubbkaféen!

Klubben har fått nytt telefon-nummer og ny adresse i markeds-gaten i Alfaz del Pi.

Nytt nummer er: 965 034 967

Din bilforhandler på Costa Blanca siden 1994

Åpningstider:
Mand - fred
08.45 - 13.30
16.00 - 19.00

- Verksted
- Service
- Brukte biler med lav kilometer
- Spesialitet biler med automatgear



Carretera Benidorm - La Nucia, 03530 La Nucia, Like ved Clínica La Nucia, tel: 966 873 860

Cantamos trenger flere stemmer

Kom hit og prøv, gjør som vi gjør, bli med i kor og syng deg glad!



Når høsten nærmer seg kommer også alle trekkfuglene fra nord til sitt annet hjem i Spania. Vår Maestra Inés Maria Berro og El Coro Cantamos står klar for en ny sesong. Gamle og nye medlemmer ønskes velkommen – spesielt ønsker vi oss herrestemmer, men alle med en sangfugl inni seg skal bli mottatt med åpne armer.

Nå har stemmene fått hvile i hele sommer, så nå kribler det nok i noen og enhver for å komme i gang med korøvelser igjen.

Cantamos med sine rundt 25 medlemmer starter opp øvelser den 29. september og over hver mandag kl. 16.00 – 18.30 i Kirkesenteret i Albir. Vi gleder oss nå veldig til å ta fatt på høstens repertoar, som også omfatter julesanger. Vi håper også i høst å kunne syng litt på gatehjørnene i Albir, samt

underholde litt på institusjonene i nærmiljøet.

Det går raskt mot jul, og da synger vi tradisjonelt både i Minnekirken i Villajoyosa og på Kirkesenteret i Albir.

Har du lyst, så kom og syng med oss!

Ring eventuelt Kari på telefonnummer 695 180 783 eller Ingebjørg på 657 435 810



BOREAL COSTA BLANCA, S.L.
PROYECTOS

ALT INNEN EIENDOM
Vi kvalitetssikrer og oppdaterer alle forhold vedr. din eiendom.

Til salgs: Boligprosjekt med 2 enheter i La Capitana, Alfaz del Pi

For mer informasjon: +34 609 902 628

Bulevard de los Musicos, 11, Edif. Celio Albir
Tel: +34 966 886 517 Mob: +34 609 902 628
www.borealcostablanca.com www.borealcostablanca.no

www.bifrostlaw.com

bifrost^{law}
Advokater Abogados Solicitors

Norsk Advokat

- * Bifrost er et mindre norsk-spansk advokatfirma med flere års erfaring fra Spania.
- * Kontorfellesskap med spansk regnskapsfirma Jordan Consulting.
- * To fast ansatte, spanske advokater og tett samarbeid med seriøse spanske rådgivere for din trygghets skyld.

Kontakt norsk advokat Thomas Rønning.
Første telefon uforpliktende.

 The legal Meeting Point

C/Gabriel Miró 6, Edif. Parque Alfaz II, 2. etg. 03580 Alfaz del Pi
Tel/fax: +34 966814500/150 Mobil Rønning: +34 647056267



Restaurante Nuevo Alcázar
Cocina selecta y creativa
Hacemos todas sus fiestas privadas
C/Argentina 2 La Nucia
Ronda nr.6
965 873 208
www.nuevoalcazar.com

"The Future of Medicine Today"

 DR. TERTIT HANDBERG

Dr. Tertit Handberg
er spesialisert innen alternativ medisin; akupunktur, e-Lybra 9 – digital bio resonans, magnettrommel og håranalyse

C/ manises 3 i Urb. Alfaz del Sol
Post/Correo: Apt 259, 03580 Alfaz del Pi
Tel. **966 814 024**, Mobile **696 711 359**
dr.tertit@handberg.net

HISTORIEGRUPPENS HØST

Auditori de la Mediterània, La Nucia kl. 13.00 annen hver tirsdag.
Foredragene varer en time Gratis parkeringshus like ved



Tema for møtene våre er spansk historie. Innenfor denne rammen har vi hatt mange interessante vinklinger, ja det er faktisk opp til hver og en (inkludert deg som hittil bare har vært tilhører) å finne flere spennende ting fra den rike spanske historien som du kan dele med oss andre. Du behøver ikke å være historiker for å holde et foredrag, men etter å ha jobbet med ditt eget bidrag har du garantert fått lyst til å lære mer.

Vi minner om at Historiegruppens program ligger inne på www.dnkcb.com (Grupper)

VELKOMMEN



PROGRAM OKTOBER

14.10: - MarritKop: Carlistene. Forhistorie og i dag.
11.11: - Arne Fjeldstad: Er Katalonia el del av Spania?
25.11: - Jan L'Orsa: Fra diktatur til demokrati. Aldolfo Suarez.

Alle som er interessert i å vite litt mer om dette landets historie og kultur er hjertelig velkommen. Å delta på møtene koster ingen ting, men vi oppfordrer alle til å melde seg inn i Den Norske Klubben som vi samarbeider med.

HOSPITALCLINICA BENIDORM

Avda. Alfonso Puchades, 8
03501 Benidorm (Alicante)
965 85 38 50- Fax: 965 86 43 45

NÅR KUN DET ALLER BESTE ER GODT NOK:

HOSPITAL CLINICA BENIDORM og det norske legesenter SALUS - Albir kan tilby mer enn 40 topp kvalifiserte leger for å ta vare på din helse

- Akutt- og intensivavdeling.
- 24 timer / 365 dager med behandling av hjerteproblemer.
- Skandinavisk talende hjerte-spesialist, Dr. Luis Lopez, med 12 års erfaring fra Sverige og Norge.
- Eget HJERTE-INSTITUTT (ICA) som utfører en komplett hjerte-sjekk, i løpet av 24 timer.
- Tolketjenester, som dekker 10 forskjellige språk, bla. norsk.

24 timers GRATIS vakt-telefon med norsk-talende personell

900 380 580

Dr. Luis Lopez

SALUS

NORSK LEGESENTER ALBIR
Avda. del Albir, 78
03581 - El Albir (Alicante)
96 686 86 38- Fax: 966 86 75 17
info.albir@clinicabenidorm.com

e-mail: informatie@clinicabenidorm.com - www.clinicabenidorm.com

Internett med høy hastighet fra 29,90 euro pr. mnd. Ingen bindingstid

Fasttelefon med 200 min. gratis tellersnitt for 9,99 euro pr. mnd.

Ring utlandet med mobilen fra 3 cent pr. min

Alle priser eks. IVA

Den Beste: Support - Service - Teknologi

WIPZONA

NY 4G

Betaler du for mye?
Internett / Telefoni / TV
Midlertidig abonnement
Kontakt oss for løsninger, vi kan hjelpe deg!

Nå 10 år i Spania

Wipzona Network S.L.
G/ Pau Casals, 5
03581 El Albir-965013000
www.wipzona.es

Vi snakker norsk!

ROCHA'S HAIR
FRISØRSALONG HÅR OG SKJØNNHET

Farge+klipp+føn 51€
Pedikyr 19€
Manikyr 11€
Gelish manikyr 25€
Tel: 965 887 324

Plaza Salvador Dalí 5, loc. 4, Alfaz del Pi, vis a vis den spanske skolen, ved den norske klubben

Fett fjerning uten kirurgi
Første konsultasjon GRATIS
uten forpliktelser
Umiddelbare resultater

Klubben ble utfordret av kommunen og donerte 400 euro til ALS-forskning



Nestleder Bjørn Væthe, styremedlemmene Melissa Thelwall og Harald Becker tok utfordringen på strak arm og flere av klubbmedlemmene stilte også opp på "Ice Bucket Challenge"-utfordringen etter oppfordring fra Alfaz del Pi kommune. Hver og en av dem

helte en bøtte med isvann over hodet til inntekt for ALS-forskning. Arrangementet fant sted fredag 26. september kl. 14.00 på terrassen til klubbhuset i pøsende regnvær, men dette stoppet ikke de ivrige klubbmedlemmene. Klubben donerte 400 euro til organisasjonen for

ALS-forskning i Valenciaregionen, og utfordret samtidig Den Norske Skolen i Alfaz del Pi til å gjøre det samme. Da gjenstår å se om de er like "spreke" som Den Norske Klubben Costa Blanca.



**TERRASSEGLASS
UTEN VERTIKALE KARMER**

DISTRIBUIDOR OFICIAL



ALLE TYPE PRODUKTER
AV ALUMINIUM
TAK (FAST OG FLYTTBART)
STORT UTVALG AV PRODUKTER

FABRICA - ALMACEN - EXPOSICION Y VENTA
Pol. Industrial "La Alberca" - C. Benimantell N° 28 - 03530 - La Nucia - Alicante
Tel.: 966 89 70 31 - Fax: 965 87 08 07 - Mob.: 661 85 61 72
www.cerramientossanjorge.com - info@cerramientossanjorge.com

Klubben signerer skjøtet på klubbhuset

Fredag 3. oktober signerte klubbens leder, Bjørn Svedbergh, skjøtet på klubbhuset ved notarius i Arabí i Alfaz del Pi. Det betyr at klubbhuset nå er registrert i eiendomsregisteret med DNKCB som offisiell eier av huset. Skjøtet er tilgjengelig i klubben for de som ønsker å se det. Her gjengir vi noe av skjøtet (det er veldig langt, så det er ikke plass her til å gjengi hele).



dos años, en la Asamblea General Ordinaria celebrada el 11 de Marzo de 2.013 y cuyo nombramiento fue ratificado en la Asamblea General Ordinaria celebrada el 17 de Marzo de 2.014. -----

Me entrego la compareciente certificación expedida por Doña Dente Puig, Secretaria de la Junta Directiva de la Asociación Club Noruego Costablanca de fecha 1 de Octubre de 2.014, cuya firma legítima por cotejo indubitado con otras firmas suyas legítimas obrantes en mi protocolo, y considero bastante para el otorgamiento de la presente escritura de declaración de obra nueva. -----

Me asegura la compareciente que la asociación que representa así como que el cargo que ostenta subsisten en su integridad, y que los datos de identificación de la asociación, el objeto social y su domicilio no han variado. -----

DOÑA BJØRG-TURI SVEDBERGH como Presidente de la ASOCIACION CLUB NORUEGO COSTA BLANCA cumple con el compromiso asumido por dicha asociación en la escritura de concesión administrativa otorgada por

- 3 -



el Ayuntamiento de L'Alfàs del Pi a favor de la Asociación Club Noruego Costa Blanca, autorizada en L'Alfàs del Pi por el Notario Don Salvador Vidal Fernández, el 16 de Mayo de 2.011, número 791 de protocolo, en la que la citada asociación asumió el compromiso de construir sobre la parcela objeto de dicha escritura un edificio cultural. -----

Y DON ANTONIO LEON VELAZ intervino únicamente como intérprete elegido por la otorgante. -----

Los juzgo, según intervienen, con capacidad para formalizar la presente escritura de DECLARACION DE OBRA NUEVA, y -----

= EXPOSICION =

I.- Que la ASOCIACION CLUB NORUEGO COSTA BLANCA es titular de una concesión administrativa sobre la siguiente finca: -----

UBICACION: Parcela número 4 de las resultantes del Proyecto de Reparcelación del Programa de Actuación Integrada del Sector Residencial Galindo, del Plan General de Ordenación Urbana de L'Alfàs del Pi, hoy Avenida Constitución nº 30. Parcela urbana de uso residencial. Tiene una superficie de quinientos cuarenta y ocho metros cuadrados. Índice de Edificabilidad: 0,30. Construcciones y vuelos: No

- 4 -



existen, lindas al Norte, con vial de la urbanización (Calle Elr al Sur (20), con parcela resultante número 3; al Este (SE), con parcelas resultantes número 5 y número 6, y al Oeste (NO), con límite de la actuación (Avenida de la Constitución, en proyecto). -----

Referencia Catastral: La referencia catastral del inmueble antes descrito es: "2938601YR5733N0001KU", resultando de certificación catastral descriptiva y gráfica telemática, obtenida en el Notario con fecha 17 de los corrientes de la Sede Electrónica del Catastro, (por los procedimientos telemáticos seguros habilitados y de conformidad con la Resolución de 20 de Abril de 2.005, de la Dirección General del Catastro), solicitada a efectos del presente otorgamiento, de lo que doy fe bajo mi responsabilidad, y de la que deduco fotocopia que dándola por testimoniada incorporo a esta matriz.

Título: Escritura de Concesión Administrativa

- 5 -



otorgada por el Ayuntamiento de L'Alfàs del Pi a favor de la Asociación Club Noruego Costa Blanca, autorizada en L'Alfàs del Pi por el Notario Don Salvador Vidal Fernández, el 16 de Mayo de 2.011, número 791 de protocolo. -----

Inscripción: En el Registro de la Propiedad de Calicas D'En Barria al tomo 1122, libro 242 de L'Alfàs del Pi, folio 4, finca 23246. -----

Cargas: No las tiene, según manifiesta, haciendo yo, el Notario, la advertencia prevenida en el artículo 175 del Reglamento Notarial. -----

Libre de gravámenes y ocupantes y al corriente de gastos. -----

Ausencia de información registral: No procede la obtención de información registral previa, por tratarse de uno de los casos exceptuados de dicha obligación nos arreglo al artículo 175 apartado 3 del Reglamento Notarial. -----

La descripción del inmueble, su titularidad y la situación de cargas antes expresada resultan de las manifestaciones realizadas por la otorgante y del título de propiedad que se exhibe. -----

Y yo, el Notario, advierto a la otorgante que la situación registral existente con anterioridad a

- 6 -



la presentación de esta escritura en el Registro de la Propiedad prevalecerá sobre las manifestaciones anteriores. -----

II.- Que sobre parte de la descrita finca y cumpliendo con el compromiso asumido en la escritura de concesión administrativa antes citada bajo el epígrafe "título", la ASOCIACION CLUB NORUEGO COSTA BLANCA ha construido a sus expensas, la siguiente edificación: -----

EDIFICIO CULTURAL, compuesto de sótano, planta baja, planta primera y planta segunda, todas ellas comunicadas entre sí por medio de una escalera interior y un ascensor. -----

La planta de sótano tiene una superficie construida de ciento sesenta y seis metros, cincuenta decímetros cuadrados que hacen una útil de ciento sesenta y un metros, cincuenta y cinco decímetros cuadrados y está distribuida en cuarto de instalación, almacén, aseos y sala multifuncional. -----

- 7 -

La planta baja tiene una superficie construida de ciento cuarenta y nueve metros, ochenta y cuatro decímetros cuadrados que hacen una útil de ciento treinta y cinco metros, ochenta decímetros cuadrados y está distribuida en recepción, aseos, cocina y sala de cafetería. -----

La planta primera tiene una superficie construida de ciento sesenta y tres metros, treinta y seis decímetros cuadrados que hacen una útil de ciento cincuenta metros, cincuenta y cinco decímetros cuadrados y está distribuida en aseos, tres oficinas y un aula. -----

Y la planta segunda tiene una superficie construida de quince metros, ochenta y ocho decímetros cuadrados que hacen una útil de quince metros cuadrados y está compuesta por un cuarto de instalación y una terraza descubierta de ciento diez metros, quince decímetros cuadrados. -----

Con todo ello, la superficie total construida es de quinientos cinco metros, cincuenta y ocho decímetros cuadrados y la superficie útil es de cuatrocientos sesenta y dos metros, noventa decímetros cuadrados y la superficie de parcela ocupada por la edificación es de ciento ochenta y

- 8 -

Mynt-lotto 10. oktober

Krukken med mynter blir tyngre og tyngre, det skyldes nok at det denne gangen var mye mer kobbermynter og mindre av messing, sølv og sedler. Kanskje endringene i kursen på Euro mot norske kroner som har skjedd de siste to årene har gitt seg utslag i gavmildheten?

€ 10	x	4	=	40,-
€ 5	x	1	=	5,-
€ 2	x	1	=	2,-
€ 1	x	37	=	37,-
€ 0,50	x	108	=	54,-
€ 0,20	x	625	=	125,-
€ 0,10	x	850	=	85,-
€ 0,05	x	1550	=	77,50
€ 0,02	x	2850	=	57,-
€ 0,01	x	2950	=	29,50
Samlet				Sum: 512,-

Vekten på myntene var totalt 33,3 kilo
I tillegg til 512 euro fant vi; en svensk 10 kroning, 2 stk. polske grozny, 1 centas fra Litauen fra 1991, 10 sveitsiske cent, en 2 franske franc fra 1978, 3 stk norske 1-kroner, 16 stk norske femtiører – nå må det vel snart ikke være flere i omløp, en skrue, en binders, en liten bit av et nøkkelkjede og en spansk 5 pesetas mynt.



Mange medlemmer har spurt oss om hvor mye som er samlet inn i krukkene frem til og med denne tellingen:

Allede tidligere tellingene inkluderer Mynt-Lottoen avgiften.

Vi har satt opp en liten krukke igjen, den blir lettere å fylle og håndtere for klubbvertene.

Godt innsamlet,
hilsen økonomiavdelingen

Tellingen	Januar 2013	ga		
Tellingen	3 mai 2013	ga	371,11	lite krukke
Tellingen	19 februar 2014	ga	1.112,55	stor krukke
Tellingen	26 mars 2014	ga	744,40	stor krukke
Tellingen "i dag"		ga	381,58	lite krukke
			512,-	stor krukke
Samlet myntinnsamling:				
Myntlotto avgiften 10 oktober			3121,64	
Samlet innsamlet:			97,-	
			3.218,64	

Kom bli med!

Vi er nå 1000 medlemmer i klubben, og ønsker enda flere velkommen. Vi har nå flyttet inn i nybygget klubbhus, og blitt herrer i eget bygg. Dette betyr større lokaler, flere aktiviteter og masse engasjement fra ivrige medlemmer.

Meld deg inn nå, og ta del i moroa!
Helårsmedlemsskap koster bare 50€.
Som helårsmedlem får du rettigheter og fordeler iht våre vedtekter.

Parsellgruppen søker flere grønne fingre

Om ikke du har grønne fingre, så kan du få det nå. Ildsjelene bak grønnsaksavlingen på den nye klubbparsellen søker flere ivrige klubbmedlemmer til å stelle i kjøkkenhagen.

Gresskarene vokser seg store til Halloween



En håndfull søtpotet ser dagens lys



Sent i september er det fortsatt sommer i luften og solen viser ingen nåde. Kjøkkenhagen er tom for folk, det maner ikke akkurat til uteaktiviteter når gradestokken viser rundt 30 varme. To enslige sjeler har dog funnet veien hit i dag. Til ære for fotografen er Eli og Astrid i full sving på parsellen. Søtpotetene skal opp, og de røde paprikaene er klare for innhøsting. Tidligere har damene høstet inn cherrytomater, og nå venter de bare på at maisen og gresskarene skal vokse seg store.

- De fleste plantene vi har på tomten er gaver fra naboene, men tomatene har vi fått fra et klubbmedlem. De har vokst seg store på rekordtid, sier Astrid mens Eli plukker inn paprikaer. De er skinnede røde og damene fristes til å prøvesmake. De synes det er gøy å prøve resultatet av alt hardt arbeide de har lagt ned i parsellen.

- Vi har fjernet så mye stein og ugress. Det ser ut som hver gang vi vannet så vokser det steiner opp av jorden, ler Eli mens hun tar en bit av paprikaen.

Naboen gir ofte tips om stell, men som eneste norske i kjøkkenhagen, og med manglende spankkunnskaper, er det ikke alt de får med seg av informasjon, med råd om hagestell blir overlevert

FØR



ETTER



med kroppspråk med beste spanske velmenende. Derfor pleier damene å herme etter naboene og følge deres eksempler når det gjelder lusing og innhøsting.

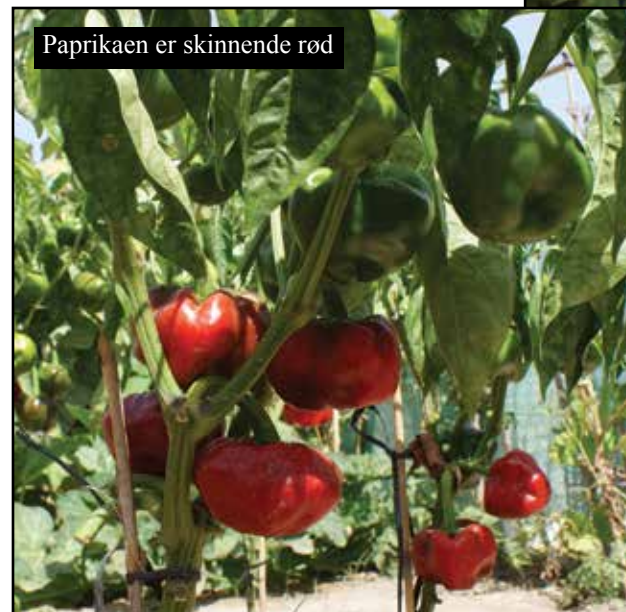
Selv prøver damene å unngå den varmeste perioden på dagen, og sørger for vanning og stell litt utpå kvelden når solen er såpass lav at det blir skygge på tomten.

Begge damene skal reise i oktober, og de trenger sårt noen til å ta over hagestellet. - Det er synd å la alt gå til spille, etter så mye arbeide, sier de og ber innstendig alle som er interessert å ta kontakt med Anne-Elisabeth på kontoret. De understreker at vedkommende slett ikke trenger å ha grønne fingre, og at veien blir til mens man går. Det som er aller viktigst er å vanne og holde plantene ved like. - Og så ønsker vi oss noen sterke menn til å sette opp et gjerde rundt parsellen, sier damene.

Fra klubbkafeens side er det ønsket om selvplukkede tomater og rediker som tilhører til klubbmaten. Ta kontakt med Anne-Elisabeth og bidra til å oppfylle dette ønsket!

Ellers tar parsellgruppen gjerne imot avleggere, og etterlyser en hageputeboks til å oppbevare redskap i. Vannslange og spade tas også i mot med takk.

Paprikaen er skinnende rød



Damene fryder seg over alt som bugner i kjøkkenhagen



HOTEL

cap negret

Hotel Cap Negret

Vi gir bort* sol til medlemmer
av DEN NORSKEN KLUBBEN COSTA
BLANCA og deres venner og familie.

SPESIELT VELKOMSTTILBUD



Kom og nyt solen, stranden
og Middelhavets gastronomi
**fra 29,90€/pers og dag
Barn gratis

Prisen inkluderer:

- ✓ Dobbeltrum m/terrasse med havsutsikt
- ✓ Fullpensjon med spansk mat (risretter, paella, salater, kjøtt, fisk...) med vin og vann
- ✓ Underholdning/aktiviteter: utflukt i Altea, helsestudio, leker og diskotek hver kveld.

**Tilbud etter sesong og tilgjengelighet. Minimum 5 netter.



Vi gir bort sol:

*For hver dag det regner eller er overskyet (50% av dagen), gir Hotel Cap Negret deg en verdikupong som kan byttes inn i en natt. Tilbudet gjelder til 31. desember 2015.

Ditt selskap i havkanten

BRYLLUP
GEBURSDAGER
SELSKAPER
EVENTS
FIRMAFESTER



INFORMASJON OG RESERVASJON: +34 965841200 • info@hotelcapnegret.com
Hotel Cap Negret • Pda. Cap Negret, 7 • 03590 Altea • Costa Blanca

**SPANSK
NORSKE
DAGER
12 ÅR**

**JORNADAS
HISPANO
NORUEGAS
12 Años**

**2014
L'ALFÀS DEL PI**



Hovedsponsorer /
Patrocinadores
Principales:



MEGLERHUSET
Spaniatjenester

Lørdag / Sábado 15.11 - 19.00 h.
Restaurant Casa Vital, Altea, Calle Salamanca 11
Innvielse av kunstutstilling med malerier av Carmen Ferrer Macià /
Inauguración de la exposición de pinturas de la artista Carmen Ferrer Macià
Cristina Rico, gitar / guitarra
Gratis adgang / Entrada gratuita

Lørdag / Sábado 15.11 - 20.30 h.
Restaurant Casa Vital, Altea, Calle Salamanca 11
Kunstnarmiddag / Cena de Inauguración
3 retters middag med 1/2 fl. vin / Menu con 1/2 botella de vino
33 Euro
Billetter til kunstnarmiddag bare hos Casa Vital /
Entradas para la cena de inauguración sólo en Casa Vital (Tel.: 965 840 936)

Søndag / Domingo 16.11 - 19.30 h.
Minnekirken, Villajoyosa / Iglesia noruega en Villajoyosa
Konsert med Ketil Bjørnstad og unge prisvinnere /
Concierto ofrecido por Ketil Bjørnstad y jóvenes músicos galardonados
Ketil Bjørnstad, Vivian Tsui, Eirin Amskog, Duo Baptismatibus, Thomas Reiner
20 Euros

Mandag / Lunes 17.11 - 17.00 h.
Reumassol, Urb. Foyá Blanca, Calle del Hulecho, 2
Konsert Unge Prisvinnere /
Concierto con jóvenes músicos galardonados
Vivian Tsui, Eirin Amskog, Duo Baptismatibus, Thomas Reiner
15 Euros (Billetsalg også i Reuma-Sol /
Venta de entradas también en Reumassol)

Mandag / Lunes 17.11 - 19.30 h.
Kirkensenter Albi/Centro de la Iglesia Noruega del Albi Carrer Maria 6
Bokbad med Ketil Bjørnstad & Kirsti Baggethun /
Tunde Meranta con Ketil Bjørnstad & Kirsti Baggethun. 15 Euros

Tirsdag / Martes 18.11 - 19.00 h.
Sjømansskirken Torrevieja, Urb. La Sesta / Iglesia noruega de Torrevieja, Urb. La Sesta
Konsert med Ketil Bjørnstad og unge prisvinnere /
Concierto ofrecido por Ketil Bjørnstad y jóvenes músicos galardonados
Ketil Bjørnstad, Vivian Tsui, Eirin Amskog, Duo Baptismatibus, Thomas Reiner. 20 Euros

Billetsalg / Taquillas:

L'Alfàs del Pi: Det Norske Bokhandel - Den Norske Klubben - Casa de Cultura
Albi: Spaniatjenester - Kirkensenter Albi - Pastorat/Aktuelt Spania
Billetsalg ved inngang
Internettatts: www.spansk-norskedager.es og www.scancode.es

Onsdag / Miércoles 19.11 - 20.00 h.
Casa de Cultura, L'Alfàs del Pi
Ja, vi elsker (dette landet) med Ole Paus & Ketil Bjørnstad og Kar Fjørtoft / Concierto ofrecido por Ole Paus & Ketil Bjørnstad Ole Paus, Ketil Bjørnstad
30 Euros

Torsdag / Jueves 20.11 - 20.00 h.
Casa de Cultura, L'Alfàs del Pi
Spansk Aften med Flamenco og Paella /
Noche de Flamenco y paella
Jesus Guillen Ortiz, Diego Navas, Maria Jose Moya
15 Euros



Costatrimmen på tur til Syd-Spania



"Kart i skinn"



Ronda

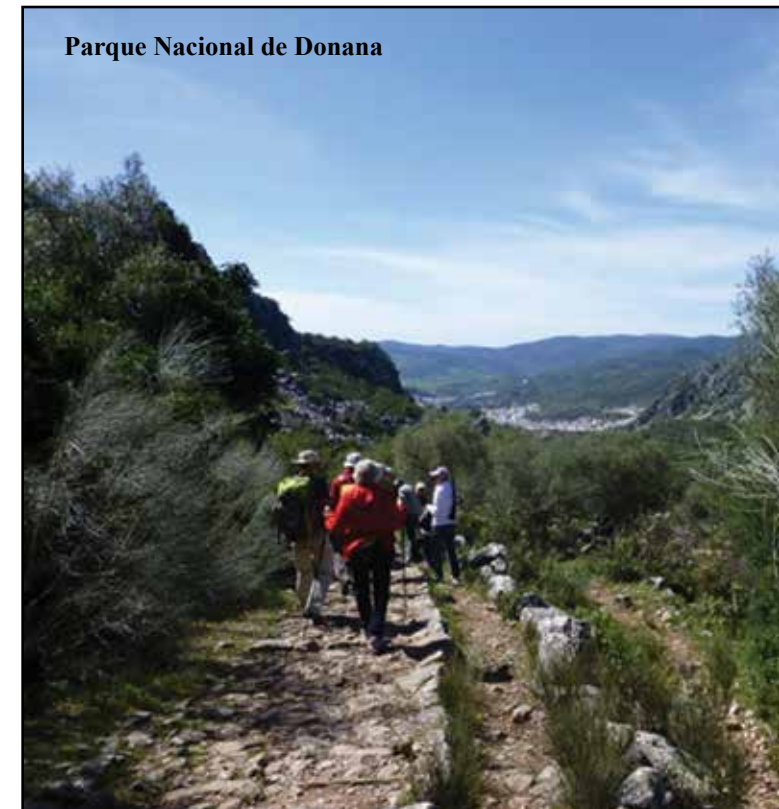
43 Costatrimmere var startklare tidlig onsdags morgen for nok en spennende tur, denne gangen til Sør-Spania, til de andalusiske landsbyer, los Pueblos Blancos.

Lunchen underveis var spesiell som alltid på Costatrimturene. Denne gangen måtte alle steke sin kjøttrett på gloheite steinplater. Da kunne iallefall ingen klage på at biffen var for mye eller for lite stekt.

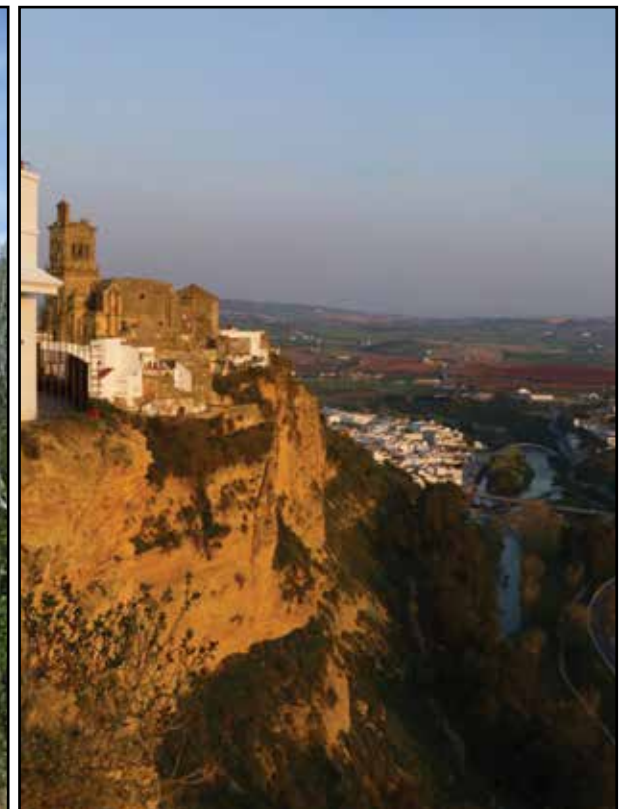
På veien fikk vi med oss et besøk i Arcos de la Frontera. Mange av byene i det vestlige Andalusia har tilnavnet «Frontera» («grense»). De kan alle føre historien tilbake til den gangen på 1400-tallet da de ble anlagt som grensebyer av kristne etter maurernes tid i Spania. Byen ligger på en klippetopp som stikker høyt og bratt opp av et ellers flatt landskap med flott utsikt derfra til borgen og omegn. Gatene er veldig smale og bratte, uegnet for buss, så vi måtte gå til fots opp til Plaza de Espana med bl.a. paradoren. Så gikk turen til Sanlúcar de Barrameda, en viktig fiskehavn ved munningen til elva Riu Guadalquivir.

Neste dag ble det guidet bytur med fiskemarkedet, hertugene Montpensiers palass med nydelig hage med Judastrær i full blomst og borgen Castillo de Santiago. Vi rakk også innom en bodega. Sanlúcar de Barrameda er tross alt kjent for sin lette, tørre sherry. På bodegaen fikk vi en innføring i produksjonen av denne spesielle sher-ryen som blir kalt manzanilla.

Fra brygga i Sanlúcar de Barrameda går båter til naturreservatet Parque Nacional de Donana som dekker 500 000 dekar myrer (marismas) og sanddyner. Dette var et tidligere jaktområde eid av hertugene av Medina Sidonia. Området skaffer føde til flamingoer, keiserørner og titusener av trekkfugler, hjort og villsvin og landets siste bestand av de utryddingstruede iberiske gaupene. Parken ble totalfredet i 1969 og er Spanias største dyrereservat. Vi fikk også se de karakteristiske strådek- te enkle hyttene i parken.



Parque Nacional de Donana





Fredag ble det busstur til Cádiz. Byen er en av de eldste i Europa og ble grunnlagt av fønikerne for 3000 år siden. Sagnet sier derimot at det var Herkules som skal ha grunnlagt byen. Herkulesøyene var i oldtiden navnet på de to fjella på hver side av Gibraltarstredet som etter sagnet var reist av Herkules, en gresk helt kjent for sin utrolige styrke. Vi fikk en liten bytur med guide langs byens sikkert lengste og smaleste gate. Damene måtte nøye seg med vindusshopping, men vi tok oss tid til en kaffe på Plaza de Catedral. Domkirken ble påbegynt i 1720, men stod først ferdig i 1838. Kuppelen, en av Spanias største, er kledd med gule fliser som på avstand kan ligne på gull.

Fra havna i Cádiz gikk turen videre med hydrofoil til El Puerto de Santa Maria - til et skikkelig sjømatmåltid med bl.a. bittesmå sandkrepser, et måltid i særklasse!

På lørdag var det oppbrudd fra hotellet. Vi skulle videre til de hvite landsbyene i Vejer de la Frontera. Vi hadde en stopp ved stranda nær Barbate med utsikt til Faro de Trafalgar. Barbate ligger ved Costa de la Lux, ofte kalt Barbate de Franco fordi eks-diktatoren tilbrakte mange somre her, men i 1998 ble man offisielt enige om å sløyfe «de Franco». Ferden gikk så videre til Baelo Claudio, en romersk by nær Gibraltar. For noen ble det en rask rundtur ute i sur vind. Museet var nytt, fra 2007. Derfra gikk turen gjennom Serrania de Ronda til byen Ronda på toppen av et klippemassiv i et villt fjellandskap som en gang ga ly for smuglere og landeveisrøvere. Men

disse lovløse bandittene, bandoleros, var visstnok ikke så aktive som man vil ha det til!

Ronda er en av Spanias eldste byer. Vi hadde to overnattinger på Hotel Reina Victoria, midt i byen. Loddrette og nesten 100 m høye klippevegger omgir Ronda på tre kanter og byen er delt i to på grunn av den dype Tajo-kløfta. Puente Nueva er fra 1700-tallet og binder den gamle hvite sammen med de nyere bydelene. Tyrefektingens opprinnelse skriver seg fra Ronda og her ligger landets eldste arena fra 1785. Det sies at Ernest Hemingway hadde sin egen losje her.

På søndag delte vi oss i to grupper, de som ville være igjen i Ronda, og 18 som ville til Grazalema, nasjonalparken i Sierra de Grazalema, stedet som har mest nedbør i Spania, men den dagen vi var det var det nydelig vær. Sierra de Grazalema er et massiv med forrevne kalksteinsklipper dekket av eikeskoger og en sjelden spansk edelgran, pinsapo. Vi hadde to entusiastiske guider som var eksperter på fugle- og planteliv. Området er bl.a. kjent for sin store koloni av rovfugl og for en del sjeldne planter. Vi ruslet langs Calzada Romana, en romersk vei på 3,3 km, et flott eksempel på romersk byggekunst. Turen startet i Benaocaz, på 700 m og gikk ned til Ubrique på 300 m. I Ubrique besøkte vi skinnmuseet med grunnleggeren av museet som guide. Museet ble åpnet for 5 år siden og hadde mye rart i skinn, bl.a. bildet Guernica av Picasso og et kart. Byen er nemlig kjent for sine lærarbeider og halvparten av befolkningen jobber med dette. Vi spiste deilig lunch i Ubrique og for de mest interesserte ble det en ekstra bytur med våre guider mens andre foretrakk å slappe av på byens plaza i solskinnet.

Søndag gikk turen i retning Albir - Alfaz. Underveis fikk vi foredrag av en entusiastisk Tore om fugler, Marrit snakket om den greske helten Herkules og Traute tok for seg tre sjeldne planter fra Grazalema nasjonalpark. Og som vanlig ble det en ypperlig almuerzo underveis. Ellers kan nevnes at både en syk turleder og undertegnede fikk svært god hjelp underveis av førstehjelpsperten Kari-Elisabet!

Det var en flott Costatrimtur - og vi er klare for neste.

Costa Blanca Nursing
HJEMMESYKEPLEIE

Alt innen hjemmetjenester
24-timers vakttelefon
Utlån av hjelpemidler
Tolketjenester
Blodprøver - INR
Sykehjem
TRYGGHETSLARM

Ring oss på
619 274 038

LEGESENTERET
Costa Blanca Klinikken

Almennpraktikerne har norsk og spansk legeautorisasjon

Åpningstider:
Man-Fred: 9.00 - 14.00 Lør: 9.30 - 13.30

- Blodprøver/vaksiner
- Hjemmebesøk
- Spesialister

Årets influensavaksine har kommet

Vi samarbeider med Hospital IMED Levante
Øyeblikkelig hjelp: Ring Rita på 649 542 252
Tlf: 966 86 86 86 / 966 86 88 86
Adr: Calle Joaquin Turina no. 4 - Albir

Kom bli med!

Vi er nå 1000 medlemmer i klubben, og ønsker enda flere velkommen. Vi har nå flyttet inn i nybygget klubbhus, og blitt herrer i eget bygg. Dette betyr større lokaler, flere aktiviteter og masse engasjement fra ivrige medlemmer.

Meld deg inn nå, og ta del i moroa!

Helårsmedlemsskap koster bare 50€.
Som helårsmedlem får du rettigheter og fordeler iht våre vedtekter.

Tannlege Hallgeir Pedersen

Ny Norsk Tannklinikk i Alfaz del Pi

ønsker alle pasienter velkommen til kontoret på Plaza del Sol i Urb. Alfaz del Sol

Timebestilling på tlf. 966 860 857

Himolla

Kvalitetsmøbler laget i Tyskland

Himolla Home - rett foran MERCADONA i ALTEA., Ctra. nacional 332, Ptda. El Planet 159
Tel: 966 881 122 eller 639 139 585
www.himolla.com

EUROPA~SOL
INMOBILIARIA - REAL ESTATE

T. 96 686 57 76 | **www.europasol.com**

Til og fra Norge – denne gang:

Raskeste vei kan også by

Vanligvis når vi drar fra Spania til Norge eller vice versa, prøver vi å legges turen slik at vi kommer innom hyggelige steder vi ikke har vært før, og gjøre turen til noe mer enn bare transport.

Denne gangen hadde vi dårlig tid, slik at omveier som førte til en ekstra overnatting eller to ikke var mulig. Men det er ingen grunn til ikke å lete etter trivelige byer og landsbyer langs ruten av den grunn. Både i Spania, Frankrike og Tyskland vrir det av steder som er verdt et besøk, og mange av dem ligger bare få kilometer unna ruten som er raskeste vei nord- eller sørover.

I og med at vi drar fra Spania først litt utpå dagen, sånn ved ett-tiden, blir valgene av stopp første natt noe begrenset, og vanligvis velger vi å overnatte langs motorveien et stykke nord for Barcelona. Denne gangen på hotel Ibis rett utenfor Girona. Det er enkelt og rimelig, men vi vet hva vi får, et bra rom til god pris, med frokost inkludert. Det er også lett å dra inn til byen for å finne en bra restaurant for middag.

Turen deretter gikk denne gangen langs den vanlige ruten inn i Frankrike, forbi Narbonne, Montpellier,

www.dnkc.com

på hyggelige opplevelser

Nîmes, et stykke utenfor Avignon og videre forbi Orange. Alle byer som er verdt et besøk, kanskje spesielt Avignon, med det gamle pavesetet og en veldig sjarmerende gamleby, og Orange med et av de flotteste romerske teatrene som er bevart.

Videre kjørte vi oppover Rhone-dalen, på Autoroute de Soileil (A7 som i Lyon går over til å bli A6). I Lyon er det alltid masse trafikk og kø, siden motorveien svinger seg trangt langs Rhone og gjennom deler av byen, blant annet med en trang 90 graders sving midt i byen og med en masse av- og påkjøringsveier. Dette tar som oftest en del tid, og det er alltid godt å være ferdig med Lyon.

Beaune ligger ca 15 mil nord for Lyon, og er hjertet i vindistriktet Bourgogne, og ligger bare et par kilometer unna A6. Vi hadde booket oss inn på det utrolig sjarmerende Hotel Belle Epoque, som lå rett utenfor Beaune's vakre gamleby. Hotellet, som har en del av innredningen i Art Deco-stil, kunne også by på god og trygg parkering inne i bakgården – noe som er veldig viktig å tenke på når man bestiller hotell!



Praktfulle bindingsverkshus i Melsungen



Patriarche:
Patriarche er den største vinprodusenten i Burgund



Vårt trivelige hotell i Beaune

Vi ankom dessverre Beaune litt for sent til å kunne besøke den største vinbodegaen av dem alle – Patriarche – så det får bli en annen gang. Men en hyggelig byvandring gjennom de sentrale deler av Beaune fikk vi, og fant (selvsagt!) en trivelig restaurant med utsikt mot et hyggelig torg.

Dagen etter bar det videre opp gjennom Tyskland, og vi tok «den østlige ruten», som går via Mulhouse, Karlsruhe og Frankfurt (ja, ikke innom disse byene, da, men rett forbi). Etter å ha søkt på nett etter trivelige småbyer langs ruten, og som passet sånn noenlunde tidsmessig, endte vi opp i en usedvanlig vakker småby, med mange sjarmerende bindingsverkshus et stykke nord for Frankfurt, nemlig Melsungen. Vi ankom hotell Hessischer Hof, et greit hotell i sentrum av byen i god tid for en byvandring. Etter å ha kikket igjennom det mest interessante (tar jo ikke så lang tid i disse småbyene), endte vi opp på hotellets uterestaurant for middag. Det var midt i sesongen for hvite asparges, så valget falt på stekt ørret med dampede, hvite asparges med hollandaise-saus. Meget smakfullt! Spesielt med en god, tørr hvitvin til!



Hotel-dieu de Beaune var opprinnelig et fattigsykehus som ble påbegynt i 1443 av Nicolas Rolin, kansler i Burgund. Bygningen, som er et av de fineste eksemplene på fransk 1500-talls arkitektur er i dag et museum. (Foto: illustrasjon).

Etter frokost gjensto bare den relativt kjedelige etappen til Kiel og fergen til Gøteborg. Den er jo det naturlige valget for oss, siden det bare er en times kjøretur hjem til Skärhamn, der vi bor. Fergen Kiel-Gøteborg har avgang kl. 18.45 (det har for øvrig fergen fra Gøteborg til Kiel også), så vi har hele dagen på oss å komme oss til Kiel i grei tid. Litt shopping i Kiel er det også ofte tid til, siden vi beregner god tid på denne etappen, da det kan gå tregt på enkelte strekninger her, og man skal jo også gjennom Hamburg!

God tur!



Små, koselige restauranter er det på hvert hjørne



I Burgund er det lett å finne god vin. Rødvin, selvsagt, men en god hvit burgunder er heller ikke å forakte.



Stekt ørret m/hvit asparges og hollandaise - mmm!

Kontaktinformasjon

Gruppene

Gruppe:	Kontakt/Leder:	Telefon:	E-mail:	Web:
Costatrimmen	Kjell Henden	663 621 426	khende@online.no	
Cantamos	Kari Kvæken	695 180 783	karikvae@online.no	
Visens venner	Reidun Osland	672 979 232	r-os@online.no	
Lyrikkgruppen	søker ny leder			
Filosofi I	Sidsel Sparre	617 664 143	kreativ21@hotmail.com	
Bridge	Torkel Willgohs	965 891 992	edeltorkel@msn.com	
Kunstgruppen	Brith Færgestad	640 363 695	brithtf@gmail.com	
VinoGastro	Gunnar Hestnes	965 878 150	leder@vinogastro.com	
Fotogruppen	Bjørn H. Kristiansen	616 575 455	fotogruppen@dnkcb.com	
Helse og Sosial	Rita Moe	693 827 679	helsesosial@dnkcb.com	
Historiegruppen	Vigdis L'Orsa	966 897 170	vigdis@lorsa.se	
Costagolfen	Lars Mølsæter	693 749 316	costagolfen@gmail.com	
Hobbygruppa	Tove Thorstensen		helsesosial@dnkcb.com	

Nye medlemmer

Knut Rafto	Jan Henrik og Birgitta Knudsen	Anny Ulstein	Trude og Rune Teksum
Kari Hoff	Bentine Holm	Eva og Ingve Andreassen	Sigurdur Ørn Sigurdarson
Arvid og Ann-Margareth Remark	Bjørn Kjetil Kaspersen	Björg Tvedt	Agustina Palmarsdottir
Leif Theodorsen	Kari Brit Pettersen	William Grant Holroyd	Aslak Mithassel
Melissa Thelwall Bjargo	Evy Skrettingland	Liv Eger Holroyd	Irene Wassdal Mithassel
Karin Johanne Heyeraas	Hjalmar Pettersen	Vibeke Hansen	Sigrun og Øyvinn Rikter-Svendsen
Ellen Marie Haraldsen	Egil Bådal	Hallgeir Pedersen	Rønnaug Eldevik
Marie Steinbakk	Tatiyna Moroz	Gabriel Vano Orquin	Jan Egil Eilertsen
Gro Landsverk	Rolf Carlsen	Ronny Hansen	
Heidi Wang	Asborg Anna Østerhus	Annelise Trøbråten Hansen	
Edvin Bråthen	Josefina Panadero Aguilar	Henning Hansen	
Arild Koch	Jan og Herlaug Reksten	Astrid og Leif Reenskaug	
Jose Antonio Rubio	Alicia Miranda Zarca	Alfredo Arce Gonzalez	

Totalt 47 nye medlemmer

Bedriftsmedlemmer

Europasol ♦ DNSCB ♦ Little Norway
Bodegas Enrique Mendoza ♦ Toldos Costa Blanca
Fysiakos ♦ Hotel Cap Negret

Byggsponsorer

IMED Levante ♦ Bonanetto ♦ Flyttespesialisten
Costa Blanca Physiotherapy ♦ Bricol

Se aktivitetsplan på våre hjemmesider www.dnkcb.com, eller i magasinet Aktuelt Spani

UKENTLIGE FASTE AKTIVITETER:

MANDAG:

Hobbygruppen. Kl. 11.00 og 14.00.
Cantamos - koret møtes på Kirkesenteret i Albir kl. 16.00.
Costatrimmen går turer hver mandag og onsdag, oppmøte utenfor klubben.
www.costatrimmen.com
Costagolfen

TIRSDAG:

Bassengtrening kl 15.00 ved Albir Garden hotell i Albir.
Bridge i Klubben tirsdag og torsdag kl. 17.30.
Spanskkurs i klubben hver tirsdag og torsdag

ONSDAG:

Quiz kl. 19.00. Kaféen er åpen fra kl 18.30
Costatrimmen tur, oppmøte utenfor klubben
www.costatrimmen.com

TORSdag:

Trim "Kom deg i form" kl 11.00 i klubben
Strikkeklubb kl. 11.00.

FREDAG:

Filosofigruppe kl. 11.00



Har du fått eller endret e-post el. telefonnummer, husk å gi beskjed til Anne-Elisabeth via e-mail: info@dnkcb.com

RABATTER FOR HELÅRSMEDLEMMER AV KLUBBEN

ELEKTRISK

5% på varer hos Llinares Elektrisk (gjelder ikke tilbudsvarer), C/Escoles, Alfaz del Pi.

SKJØNNHET

10% Frk. Storemyr, dame- og herrefrisør vis a vis klubben, Alfaz del Sol.

5% "beycan beautycenter" (gjelder ikke for tilbudspakker), C/Federico García Lorca 38, (vis a vis Marianne-tours), Alfaz del pi. Tel: 966814527

HELSE

20% Optica Mediterranea. Avda del Albir 52, Albir. Tel: 966867370. Gratis hørseltest og 5% rabatt på høreapparat. C/Principes d'Espanya 17, Alfaz del Pi. Tel: 965887872.

20% Euro Optica, Avda. País Valencia 9, Alfaz del Pi. Tel: 966 86 02 76

10% Optica Kristal, C/Federico García Lorca 7, (vis a vis Ayuntamiento), Alfaz del Pi. Tel: 965744992

20% Centro Optico Alfaz, C/Federico García Lorca 50, Alfaz del Pi. Tel: 965887166

10% hos Ortopedia Vital Esport (ikke på tilbudsvarer). GRATIS hørselstest. GRATIS bh ved kjøp av protese for bad. Avda. Beniardá i Benidorm. Tel: 966805301 el. 615397472

10% hos Clinica Paca på vannrensesystem og/el. dusjfilter. Vis a vis golfbanen i Albir. Tel: 672493452

15% på behandlinger ved Costa Blanca Physiotherapy. Calle de Narciso Yepes 4 ved golfbanen i Albir. Tel: 966867178 el. 622249341

10% ved Helsekosten i Albir. Calle Pau Casals 7. Tel: 96 686 68 89

BOLIG OG HAGE

10% på listepreis på langtidsleie av leiligheter i Alfaz del Sol til helårsmedlemmer. Tel: 96 686 07 59

10% SOS Piscinas på klorprodukter til svømmebasseng. Camino viejo Altea 27, 100 m fra slottet i Alfaz. Tel: 664273170

10% hos Bart, renovering, flislegging, rørlegger, maler. Snakker engelsk og tysk. Tel: 697404999 el. 966446949

5% jernvarebutikken Ferrosol, Camí Vell d'Altea 34, Albir (vis a vis Mercadona). Tel: 966864205

10% hos Pint Decor på alle malerjobber, innendørs og utendørs, og dekor. Gratis uforpliktende prisoverslag. Tel: 616 915 995

Facebook: Pintdecor estilos profesionales personalizados

20% Gartner / hagearbeid. Snakker engelsk, tlf: 650361026 / 669635904

FRITID

10% Casa Lis i Calle Joaquin Turina 4, Albir. Tel: 966864522

10% hos restaurant Finca Rustica, Finca Martina, La Nucia. Tel: 965873174

Gratis dessert når du spiser a la carte ved Restaurante El Jardin i Foya Blanca, Alfaz del Pi. Tel: 966 814 233

20% på reiseforsikring hos Poli&Fani Correduría de Seguros. Avda. Alfonso Puchades 18, local 2, Benidorm. Tel: 965867516 663093702

10% hos Restaurante Casa Vital i Altea. Calle Salamanca i gamlebyen. Tel: 965840936

20% hos Seguros Catalana Occidente på hus- og bilforsikring, samt livs- og sykeforsikring.

Cl. Ejercito Españoles 13, Alfaz del Pi. Tel: 647172721
leonor.tomas@agentes.catalanaoccidente.com

DIVERSE

Timepris 25€, og 10% på deler hos Boxes bilverksted i Alfaz, rett ovenfor kirkeplassen.

10% Terminal Parking flyplassparkerings. Se deres hjemmeside: www.terminalparking.es

10% hos VG Abogados, advokat José Antonio, tel: 650 80 43 87

10% hos skredder Juan Narro på skreddersydde klær etter mål. Partida Cap Blanc 64, Altea Tel: 965 843 671

10% hos Calza-t på skotøy. Gjelder ikke tilbudsvarer. Cl. Herrerias 17, Alfaz del Pi Tel: 699434932

20% Gestora Angela López, revisortjenester / rådgivning skatter / avgifter m.m. Snakker engelsk. C/Ferrería 32, loc. B, Alfaz del Pi. Tel: 965887037 / 669635904

10% Benioffi på kontormateriell. Utsalg i C/Beniardá 13, bygg 1a, La Alberca industriområde i La Nucia. Tel: 966895151/966896343
benioffi@benioffi.es

DESCUENTOS PARA SOCIOS CON SUSCRIPCIÓN ANUAL

ELECTRICIDAD

5% en la tienda Llinares (no acumulable con otras ofertas), C/Escoles, Alfaz del Pi.

BELLEZA

10% Frk. Storemyr, peluquería hombre/mujer al lado del club en Alfaz del Sol.

5% "beycan beautycenter" (no acumulable con otras ofertas), C/Federico García Lorca 38, (vis a vis Mariannetours), Alfaz del pi. Tel: 966814527

SALUD

20% Optica Mediterranea. Avda del Albir 52, Albir. Tel: 966867370. Gratis audio revisión y 5% en aparatos audio. C/Principes d'Espanya 17, Alfaz del Pi. Tel: 965887872.

20% Euro Optica, Avda. País Valencia 9, Alfaz del Pi. Tel: 966 86 02 76

10% Optica Kristal, C/Federico García Lorca 7, (vis a vis Ayuntamiento), Alfaz del Pi. Tel: 965744992

20% Centro Optico Alfaz, C/Federico García Lorca 50, Alfaz del Pi. Tel: 965887166

10% Ortopedia Vital Esport (no acumulable con otras ofertas). GRATIS test de audio. GRATIS sujetador con compra de prótesis mamarias para baño. Avda. Beniardá i Benidorm. Tel: 966805301 el. 615397472

10% Clinica Paca en filtro de agua para ducha y/o depuradora de agua. Vis a vis el golf en Albir. Tel: 672493452

15% en tratamientos en Costa Blanca Physiotherapy. Calle de Narciso Yepes 4 al lado del golf en Albir. Tel: 966867178 el. 622249341

10% Helsekosten i Albir. Calle Pau Casals 7. Tel: 96 686 68 89

CASA Y JARDIN

10% en alquiler de pisos para larga temporada en Alfaz del Sol. Tel: 96 686 07 59

10% SOS Piscinas en productos de cloro para piscina. Camino viejo Altea 27, 100 m del castillo del Conde de Alfaz. Tel: 664273170

10% Bart, renovación, losas, fontanería, pintura. Habla inglés y alemán. Tel: 697404999 el. 966446949

5% Ferretería Ferrosol, Camí Vell d'Altea 34, Albir (vis a vis Mercadona). Tel: 966864205

10% Pint Decor, todo tipo de pintura, exterior, interior, decoración. Presupuesto gratis sin compromiso. Tel: 616 915 995
Facebook: Pintdecor estilos profesionales personalizados

20% Jardinero. tlf: 650361026 / 669635904

10% Casa Lis, Calle Joaquin Turina 4, Albir. Tel: 96686452

OCIO

10% Restaurante Finca Rustica, Finca Martina, La Nucía. Tel: 965873174

Gratis postre comiendo a la carte en Restaurante El Jardin i Foya Blanca, Alfaz del Pi. Tel: 966 814 233

20% seguros de viaje con Poli&Fani Correduría de Seguros. Avda. Alfonso Puchades 18, local 2, Benidorm. Tel: 965867516 663093702

10% Restaurante Casa Vital en Altea. Calle Salamanca i gamlebyen. Tel: 965840936

20% Seguros Catalana Occidente en seguros de casa, coche, médicos y decesos. Cl. Ejercito Españoles 13, Alfaz del Pi. Tel: 647172721
leonor.tomas@agentes.catalanaoccidente.com

VARIOS

25€ la hora y 10% en piezas, Taller Boxes en Alfaz, Calle Francia.

10% Terminal Parking aeropuerto El Altet. www.terminalparking.es

10% VG Abogados, abogado José Antonio, tel: 650 80 43 87

10% sastre Juan Narro en ropa de sastre a medida. Partida Cap Blanc 64, Altea Tel: 965 843 671

10% Calza-t, calzados (no acumulable con otras ofertas). Cl. Herreras 17, Alfaz del Pi Tel: 699434932

20% Gestora Angela López, C/Ferrería 32, loc. B, Alfaz del Pi. Tel: 965887037 / 669635904

10% Benioffi en material para oficina. C/Beniardá 13, nave 1a, Pol. ind. La Alberca, La Nucía. Tel: 966895151/966896343
benioffi@benioffi.es

SYNSKORRIGERING MED LASER - TRØTTE ØYNE - STÆR

UTEN BRILLER ELLER LINSE SER MAN ALT BEDRE

Dr. Fernando Mayordomo
Oftalmólogo Clínica Baviera
Comunidad Valenciana

**KUN FREM
TIL 30.
NOVEMBER**

María Reina
Pasient ved Clínica Baviera

EKSKLUSIVT SPESIALTILBUD

til medlemmer av den norske klubben og nærmeste familie

1. PREOPERATIVE KONSULTASJON GRATIS

IKKE GLEM Å VISE
MEDLEMSKORTET
VED KLINIKKEN

Pris konsultasjon er 55€. Tilbudet er for perioden 01/10/14 - 30/11/14 for konsultasjon og preoperative prøver. Kan ikke brukes sammen med andre tilbud.

Dénia. Calle Calderón, 4-6 • 96 642 61 21
TILBUDET GJELDER I DENIA

BESTILL DIN 1. PREOPERATIVE KONSULTASJON clinicabaviera.com

CLÍNICA BAVIERA
INSTITUTO OFTALMOLÓGICO EUROPEO

SPESIALISTER PÅ DIN ØYENHELSE



Fysioterapeut og daglig leder
Nazanin B. Heydar



**BETAL KUN FOR BEHANDLING
IKKE FOR OPPHOLDET!**

4 Klinikker i Albir & Altea

**FYSIOTERAPI BEHANDLING
AKUPUNKTUR
MEDISINSK TRENINGSTERAPI
LYMFEDRENASJE - MASSASJE
GRUPPETRENING - BASSENGTRENING
HELSEREISER - SPORTSREISER**



**NORSKE FYSIOTERAPEUTER
REFUSJON FRA HELFO**

Costa Blanca Physiotherapy Group SL

Calle de Narciso Yepes, 4,
03581 El Albir - Alicante
+34 966 86 71 78
info@cbphysio.es
www.cbphysio.es

